

GEBRUIKSAANWIJZING	NL	2
INSTRUCTIONS FOR USE	UK	4
GEBRAUCHSANLEITUNG	D	6
NOTICE D'UTILISATION	F	9
MANUAL DE USUARIO	E	11
ISTRUZIONI D'UTILIZZO	I	14
BRUGSVEJLEDNING	DK	16
BRUKSANVISNING	S	18
BRUKSANVISNING	N	20
LEIÐEININGAR UM NOTKUN	IS	22
INSTRUKCJA UŻYCIA	PL	24
NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ	CZ	27
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	RUS	29

This article has been tested and inspected objectively



Bata Industrials®



P.O. Box 10050, 5680 DB Best, the Netherlands
Telephone: +31 (0)499 - 362 911
Fax: +31 (0)499 - 362 962
e-mail: info@bata.nl, www.bataindustrials.com

Als een schoen voorzien is van een CE-label, betekent dit het volgende: Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686/EU betreffende persoonlijke veiligheidsuitrusting. Bovendien hebben de schoenen een standaard CE-test ondergaan, uitgevoerd door een erkend Europees testinstituut. Deze producten worden in de Europese PBM-richtlijn 89/686/EU beschouwd als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voldoen aan deze richtlijn volgens de Europese Standaard: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Veiligheidsschoeisel.

De CE-norm bestaat uit vier delen:

- EN ISO 20344** – Bevat voorschriften inzake keuringsmethoden. Fundamentele eisen en beproevingsmethoden en aanvullende eisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).
- EN ISO 20345** – Afgezien van de basiseisen waaraan voldaan moet worden, moeten producten met een EN ISO 20345 norm bovendien aan de hieronder genoemde eisen voldoen. Als aan die bijkomende eisen wordt voldaan zijn de schoenen voorzien van een symbool. Verklaring van de symbolen:
 - S1** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **200 joules** is getest
 - S1** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak en gesloten hiel
 - S2** Gelijk aan S1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
 - S3** Gelijk aan S2 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
 - S4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer
 - S5** Gelijk aan S4 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
- EN ISO 20346**
 - PB** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik met stalen neus die op een impact van **100 joules** is getest
 - P1** Antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak en gesloten hiel
 - P2** Gelijk aan P1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
 - P3** Gelijk aan P2 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
 - P4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer
 - P5** Gelijk aan P4 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
- EN ISO 20347** – Schoen voor beroepsmatig gebruik.
 - O1** Beschermend schoeisel voor professioneel gebruik **zonder stalen neus**. Oliebestendig, antistatische eigenschappen, energieabsorberende hak en gesloten hiel
 - O2** Gelijk aan O1 plus waterafstotend en waterabsorberend bovenmateriaal
 - O3** Gelijk aan O2 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel
 - O4** Schoeisel volledig van rubber of polymeer
 - O5** Gelijk aan O4 plus stalen tussenzool tegen doordringen en loopzool met profiel

Aanvullende eisen voor speciale toepassingen met speciale merktekens:

P	Beschermd tegen doordringen	C	Geleidend
A	Antistatisch	E	Energieabsorberend
I	Isolerend schoeisel	M	Middenvoetsbescherming 100J impactenergie
HI	Warmte-isolerend	CI	Koude-isolerend
CR	Snijdbescherming	AN	Enkelbescherming
WR	Waterdichte constructie	WRU	Waterdicht bovenmateriaal
FRU	Vuurvast bovenmateriaal	HRO	Hittebestendig
		SRA/SRB/SRC	Slipweerstand

ANTISTATISCH SCOEISEL – De veiligheidsschoenen die u zojuist heeft aangeschaft, zijn antistatisch. Hieronder volgt een korte toelichting. U dient antistatisch schoeisel te gebruiken wanneer het nodig is om de elektrostatische oplading te verlagen door het afvoeren van elektrostatische lading zodat het gevaar van ontbranding van bijvoorbeeld ontvlambare substanties en dampen door vonken uitgesloten wordt, en bovendien wanneer het risico op een elektrische schok van elektrische apparaten of elektrisch geladen onderdelen niet volkomen uitgesloten is. **Antistatische schoenen bieden echter geen afdoende bescherming tegen een elektrische schok** omdat zij slechts een weerstand bieden tussen voet en vloer. Als de kans op het krijgen van een elektrische schok niet helemaal uit te sluiten is, dienen er aanvullende maatregelen genomen te worden om dit risico te vermijden. Dergelijke voorzorgsmaatregelen dienen als vast onderdeel te zijn opgenomen in de regeling inzake het voorkomen van ongevallen op de werkvloer. De ervaring heeft uitgewezen dat om antistatisch te zijn, de ontladingsbaan door het product tijdens de nuttige levensduur gewoonlijk op elk moment een elektrische weerstand van minder dan 1000 MΩ dient te hebben. Een waarde van 100 KΩ wordt als laagste weerstand van een nieuw product gespecificeerd zodat men verzekerd is van enige beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontbranding wanneer een elektrisch apparaat defect zou raken bij spanningen tot 250V. Bij bepaalde omstandigheden echter dienen gebruikers zich ervan bewust te zijn dat het schoeisel wellicht onvoldoende bescherming zou kunnen bieden en dienen er te allen tijde aanvullende voorzorgsmaatregelen te worden genomen om de drager te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan ingrijpend wijzigen door verontreiniging, vocht of het buigen van de zolen. Indien dit schoeisel bij natte omstandigheden wordt gedragen, zal het niet zoals bedoeld presteren. Het is daarom nodig om te garanderen dat het product in staat is om de bedoelde functie bij het doen verdwijnen van elektrostatische ladingen uit te voeren en tevens enige bescherming te bieden gedurende de gehele levensduur ervan.

De gebruiker wordt aangeraden om een interne test voor elektrische weerstand in te stellen en deze test op regelmatige en frequente intervallen uit te voeren. Indien het schoeisel bij natte omstandigheden is gedragen en het materiaal van de zolen is hierdoor verontreinigd, dienen dragers altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel te controleren voordat zij een risicogebied betreden. Daar waar antistatisch schoeisel in gebruik is, dient de weerstand van het vloerooppervlak zodanig te zijn dat dit de bescherming door het schoeisel niet teniet doet. Bij gebruik mogen er geen isolerende elementen met uitzondering van normale sokken tussen de binnenzool van het schoeisel en de voet van de drager worden geplaatst. Indien er sprake is van een inzetstuk tussen de binnenzool en de voet, dienen de elektrische eigenschappen van de combinatie schoeisel/inzetstuk te worden gecontroleerd.

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT: Dit schoeisel is ontworpen om het risico op letsel door de specifieke gevaren die door de markering op dit bepaalde product worden aangegeven, te minimaliseren (zie bovenstaande markeringscodes). **Onthoud echter altijd dat geen enkele PBM volledige bescherming kan bieden en dat er altijd voorzichtigheid moet worden betracht bij het uitvoeren van de risicovolle activiteit.**

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN – Deze producten zijn conform EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 getest voor soorten bescherming die op het product door de bovenstaand toegelichte markeringscodes zijn gedefinieerd. Verzekert u zich er echter altijd van dat het schoeisel geschikt is voor het bedoelde eindgebruik.

PASVORM, MAAT – Om producten aan en uit te trekken dient u het schoeisel altijd volledig los te maken. Draag uitsluitend goedpassend schoeisel. Producten die te los of te strak zitten, beperken de bewegingsvrijheid en bieden geen optimale bescherming. De maat van deze producten staat op het schoeisel.

COMPATIBILITEIT – Voor een optimale bescherming kan het soms nodig zijn om dit schoeisel met aanvullende PBM zoals beschermingsbroeken of overschoenen te gebruiken. Raadpleeg in dat geval vóór het uitvoeren van de risicovolle activiteit uw leverancier om u ervan te verzekeren dat al uw beschermende producten compatibel en geschikt zijn voor uw toepassing.

OPSLAG EN TRANSPORT – Wanneer u het schoeisel niet gebruikt, dient u het op te bergen in een goed geventileerde ruimte waar geen extreme temperatuur heerst. Berg schoeisel nooit op onder zware voorwerpen of in aanraking met scherpe objecten. Als het schoeisel nat is, dient u het langzaam en natuurlijk en niet in de buurt van directe warmtebronnen te laten drogen voordat u het opbergt. Gebruik een geschikte beschermende verpakking om het schoeisel te transporteren, bijvoorbeeld de originele doos.

REPARATIE – Bij beschadigingen biedt het schoeisel **geen** optimale bescherming meer en dient het derhalve zo snel mogelijk te worden vervangen. Draag nooit bewust beschadigd schoeisel bij het uitvoeren van een risicovolle activiteit. Indien u twijfelt over de mate van beschadiging, raadpleeg uw leverancier voordat u gebruikmaakt van het schoeisel.

REINIGEN – Reinig uw schoeisel regelmatig met aanbevolen hoogwaardige reinigingsbehandelingen die hiervoor geschikt zijn. Gebruik **nooit** bijtende of corrosieve reinigingsmiddelen.

SLIPWEERSTAND –

Merktokens en specificaties			
Markering	Slipweerstand schoeisel op:	Minimale wrijvingscoëfficiënt EN ISO 13287:2007	
		Hak, slip voorwaarts ¹	Vlak, slip voorwaarts
SRA	keramiektegel met SLS ²	0.28	0.32
SRB	staal met glycerol	0.13	0.18
SRC	keramiektegel met SLS ²	0.28	0.32
	en staal met glycerol	0.13	0.18

¹ getest bij 7°, ² natriumlaurylsulfaat

WAARSCHUWING – Het schoeisel mag niet zonder sokken of kousen worden gedragen.

INLEGZOLEN – Het schoeisel wordt geleverd met een uitneembare inlegzool waar het ook mee is getest. De inlegzool dient zich tijdens het gebruik in het schoeisel te bevinden. Deze mag alleen worden vervangen door een vergelijkbare inlegzool van de oorspronkelijke fabrikant.

SOKKEN & COMFORT – Draag sokken van Bata, trek regelmatig schone sokken aan en neem, in geval van overmatige transpiratie, wisselbaden met warm en koud water. Gebruik zeep met mate. Trek regelmatig andere schoenen aan: leer is een natuurproduct en moet de tijd krijgen om zich te herstellen.

LEVENSDUUR – Schoenen gaan niet eeuwig mee. Schoenen kunnen verslijten of beschadigd raken. Schoenen dienen in ieder geval vervangen te worden indien:

- Het leer over de stalen neus zo ver afgeschaafd is dat de neus zichtbaar is.
- Er plekken zijn waar de zoolhechting heeft losgelaten.
- Er ergens in de zool een breuk zit.
- Het profiel van de zool helemaal is afgesleten.
- De neus van vorm veranderd is doordat de schoenen een inslag te verduren hebben gekregen of doordat ze ingedrukt zijn.
- Het stiksel hier en daar kapot is.
- Er plekken zijn waar het leren bovenmateriaal ingescheurd is.
- De stalen tussenzool kapot of doorboord is.

Voor schoeisel met niet-metalen neuzen geldt ook het volgende: Dit schoeisel is uitgerust met veiligheids-/beschermingsneuzen die tijdens een ongeval door de schok of samendrukking kunnen beschadigen. Deze schade hoeft echter door de aard van de neus niet dadelijk zichtbaar te zijn. U dient daarom uw schoeisel te vervangen (en zelfs te vernietigen) als de neuzen ernstig zijn ingeklemd of samengedrukt, zelfs als ze onbeschadigd lijken.

The safety standard



If a shoe carries a CE-label, this indicates the following: The product meets the requirements of European guideline 89/686/EU regarding personal protective equipment. Moreover, the shoes have been subjected to a standard CE-test carried out by a recognised European testing institute. These products are classed as personal protective equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EU and have been shown to comply with this Directive through the European Standard: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Safety footwear.

The CE-standard consists of four parts:

1. **EN ISO 20344** – Comprise instructions on testing procedures. Basic requirements and test methods and additional requirements for personal protection equipment (PPE).
2. **EN ISO 20345** – Apart from a number of basic requirements, the EN ISO 20345 mark on a product bears on the additional requirements mentioned below. If the product meets these additional requirements, this is indicated by a symbol on the shoe. Explanation of the symbols:
 - SB** Protective footwear for professional use with toecaps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **200 joules**
 - S1** Antistatic properties, energy absorption of seat region and closed heel
 - S2** As S1 plus water resistance and water absorption of upper material
 - S3** As S2 plus steel midsole for penetration resistance and cleated outer sole
 - S4** All-rubber or all-polymer footwear
 - S5** As S4 plus steel mid-sole for penetration resistance and cleated outer sole
3. **EN ISO 20346**
 - PB** Protective footwear for professional use with toecaps designed to give protection against impact when tested at an energy level of **100 joules**
 - P1** Antistatic properties, energy absorption of seat region and closed heel
 - P2** As P1 plus water resistance and water absorption of upper material
 - P3** As P2 plus steel mid-sole for penetration resistance and cleated outer sole
 - P4** All-rubber or all-polymer footwear
 - P5** As P4 plus steel mid-sole for penetration resistance and cleated outer sole
4. **EN ISO 20347** – Occupational shoe for professional use.
 - 01** Protective footwear for professional use **without steel toecaps**. Resistance to oil, antistatic properties, energy absorption of seat region and closed heel
 - 02** As 01 plus water resistance and water absorption of upper material
 - 03** As 02 plus steel mid-sole for penetration resistance and cleated outer sole
 - 04** All-rubber or all-polymer footwear
 - 05** As 04 plus steel mid-sole for penetration resistance and cleated outer sole

Additional requirements for special applications with specific marks:

P	Penetration resistance	C	Conductive
A	Antistatic	E	Energy absorption
I	Insulating footwear	M	Metatarsal protection 100J impact energy
HI	Insulation against heat	CI	Insulation against cold
CR	Cut resistant footwear	AN	Ankle protection
WR	Water resistant footwear	WRU	Water resistant upper
FRU	Flame Resistant Upper	HRO	Resistance to hot contact
		SRA/SRB/SRC	Slip resistance

ANTISTATIC FOOTWEAR – Your newly acquired safety shoes are antistatic; a brief explanation follows below. Antistatic footwear should be used to minimise electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours. And if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted however that **antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock** as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000 M Ω at any time throughout its useful life. A value of 100 K Ω is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT: This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes above) **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE – These products have been tested in accordance with EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained above. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

FITTING, SIZING – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products are marked on them.

COMPATIBILITY – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

STORAGE AND TRANSPORT – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

REPAIR – If the footwear becomes damaged, it will **not** provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

CLEANING – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose. **Never** use caustic or corrosive cleaning agents.

SLIP RESISTANCE –

Marking symbols and specifications			
Marking	Footwear slip resistant on:	Minimum Coefficient of Friction by EN ISO 13287:2007	
		Forward heel slip ¹	Forward flat slip
SRA	ceramic tile with SLS ²	0.28	0.32
SRB	steel with glycerol	0.13	0.18
SRC	ceramic tile with SLS ² and steel with glycerol	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ tested at 7°, ² sodium lauryl sulphate

WARNING – The footwear must not be worn without hose.

INLAY SOLES – The footwear is supplied with a removable inlay sole which was in place during testing. The inlay sole should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable inlay sole supplied by the original manufacturer.

SOCKS & COMFORT – Wear Bata socks, change your sock regularly and, in case of perspiration, take alternating hot and cold baths. Use soap sparingly. Change shoes regularly: leather is a natural product and should be allowed to rest.

WEAR LIFE – The lifetime of shoes is not endless. The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond. Replace shoes timely, especially when they are seriously damaged or worn out. Replace shoes for sure if:

- The leather above the steel toecap is abraded and the toecap is visible.
- The sole bond has failed locally.
- The sole is broken locally.
- The sole profile is totally abraded.
- The shape of the toecap is changed by an impact or compression accident.
- The stitching is broken locally.
- The leather upper is torn locally.
- The steel mid-sole is broken or penetrated.

For footwear fitted with non-metallic caps, the following should be added: This footwear is fitted with safety/protective toecaps which may be damaged during an impact or compression type accident. However this damage, owing to the nature of the cap, may not be readily apparent. You should therefore replace (and preferably destroy) your footwear if the toe region has been severely impacted or compressed, even if it appears undamaged.

Die Sicherheitsnorm

D

Ist ein Schuhwerk mit einem CE-Zeichen gekennzeichnet, bedeutet dies folgendes: Das Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EU Persönliche Schutzausrüstung. Gleichzeitig sind die Schuhe einer CE-Baumusterprüfung unterworfen, die von einer anerkannten europäischen Prüfstelle durchgeführt wird. Diese Produkte sind als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) durch die Europäische PSA Direktive 89/686/EU klassifiziert und wurden in Übereinstimmung mit dieser Direktive nach dem europäischen Standard: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Sicherheitsschuhwerk, geprüft.

Die CE-Normen setzen sich aus vier Teilen zusammen:

1. **EN ISO 20344** – Enthält Vorschriften für die Prüfverfahren.
2. **EN ISO 20345** – Produkte mit einer Kennzeichnung EN ISO 20345 werden außer nach verschiedenen Grundanforderungen auch nach den folgenden zusätzlichen beurteilt. Wenn die zusätzlichen Anforderungen erfüllt werden, erhalten die Schuhe die betreffende Kennzeichnung. Erklärung der Symbole:
 - SB** Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **200 Joule** getestet sind
 - S1** Geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich
 - S2** Wie S1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme
 - S3** Wie S2, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle
 - S4** Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk
 - S5** Wie S4, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle

3. EN ISO 20346

PB Sicherheitsschuhe mit Zehenschutzkappen für den professionellen Gebrauch, die mit einer Stoßbelastung von **100 Joule** getestet sind

P1 Geschlossener Fersenbereich, Antistatik, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich

P2 Wie P1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme

P3 Wie P2, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle

P4 Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk

P5 Wie P4, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle

4. EN ISO 20347 – Schuhe für den Gebrauch im Beruf (**ohne Zehenschutzkappen**).

O1 Geschlossener Fersenbereich, Ölbeständig, antistatisch, Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich

O2 Wie O1, zusätzlich beständig gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme

O3 Wie O2, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle

O4 Vollständig aus Gummi oder Polymer hergestelltes Schuhwerk

O5 Wie O4, zusätzlich Durchtrittssicherheit, profilierte Laufsohle

Zusätzliche Anforderungen für Spezialanfertigungen mit spezifischen Kennzeichnungen:

P	Durchtrittssicherheit	C	Leitfähig
A	Antistatisch	E	Energieabsorbierend
I	Isolierend	M	Schutz gegen Gewalteinwirkung bis 100J
HI	Hitzeisolierend	CI	Kälteisolierend
CR	Schnittresistentes Schuhwerk	AN	Fersenschutz
WR	Wasserdichtes Schuhwerk	WRU	Wasserabweisendes Obermaterial
FRU	Feuerbeständiges Obermaterial	HRO	Hitzebeständig
		SRA/SRB/SRC	Rutschhemmung

ANTISTATISCHES SCHUHWERK – Ihre neu erworbenen Schuhe sind antistatisch. Nachfolgend finden Sie dazu eine kurze Erläuterung. Antistatisches Schuhwerk sollte dann getragen werden, wenn elektrostatische Aufladung durch Absorbieren elektrostatischer Ladungen minimiert werden soll und so das Risiko der Funkenzündung, beispielsweise von leicht entzündlichen Substanzen und Dämpfen, eliminiert werden soll, ebenso, wenn das Risiko eines elektrischen Schocks durch elektrische Geräte oder spannungsführende Teile nicht vollständig auszuschließen ist. Es sollte jedoch beachtet werden, dass **antistatische Sicherheitsschuhe keinen absoluten Schutz gegen elektrische Schocks garantieren**, da lediglich ein Widerstand zwischen Fuß und Boden aufgebaut wird. Kann das Risiko von elektrischen Schocks nicht vollkommen ausgeschlossen werden, sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen notwendig. Diese Maßnahmen sollten darüber hinaus zum Standard der Unfallverhütungsvorschriften am Arbeitsplatz gehören. Die Erfahrung zeigt, dass antistatische Wirkung dann gewährleistet ist, wenn der Entladungsweg durch das Produkt seine gesamte Nutzungsdauer hindurch einen elektrischen Widerstand von weniger als 1000 M Ω aufweist. Bei neuen Produkten wird ein Widerstandswert von 100 K Ω als unterer Grenzwert angesehen, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder Funkenbildung zu gewährleisten, falls elektrische Geräte, die mit einer Spannung von bis zu 250V betrieben werden, schadhaft werden. Allerdings sollte sich der Träger des Schuhwerks bewusst sein, dass er unter bestimmten Bedingungen durch die Schuhe nur unzureichend geschützt ist; daher müssen jederzeit zusätzliche Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Der elektrische Widerstand dieser Art Schuhwerk kann sich durch Verbiegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich ändern. Die Schuhe können ihren vorgesehenen Zweck in nasser Umgebung nicht erfüllen. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt seinen vorgesehenen Zweck der Absorption elektrostatischer Ladungen erfüllen kann und so während seiner gesamten Nutzungsdauer seine Schutzfunktion erfüllt. Dem Träger wird empfohlen, einen selbst auszuführenden Test zu entwickeln, um den elektrischen Widerstand des Schuhwerks zu messen und diesen regelmäßig und häufig durchzuführen. Wird das Schuhwerk in nasser Umgebung getragen und Verschmutzung ausgesetzt, ist der Träger angewiesen, dessen elektrischen Eigenschaften zu überprüfen, bevor er einen sensiblen Arbeitsbereich betritt. Der Widerstand der Bodenoberfläche sollte so beschaffen sein, dass er die Schutzfunktion, die das Schuhwerk gewährleistet, nicht aufhebt. Beim Gebrauch der Schuhe sollte sich zwischen dem Fuß des Trägers und der inneren Sohle des Schuhs kein isolierendes Material befinden außer normalen Socken. Falls Einlegesohlen zwischen Fuß und der inneren Sohle des Schuhs getragen werden, sollte die Kombination Schuh/Einlegesohle auf ihre elektrischen Eigenschaften hin überprüft werden.

LESEN SIE VOR NUTZUNG DES PRODUKTS DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH: Dieses Schuhwerk wurde dazu entwickelt, das Verletzungsrisiko durch spezifische Risiken, die durch die Kennzeichnung der einzelnen Produkte dargestellt sind, zu minimieren. (Siehe Kennzeichnungen oben)

Beachten Sie allerdings, dass keinerlei persönliche Schutzausrüstung vollständigen Schutz gewähren kann und dass gefährliche Arbeiten deshalb immer mit größter Vorsicht ausgeführt werden müssen.

NUTZUNGSEIGNUNG UND GRENZEN – Diese Produkte wurden in Übereinstimmung mit EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 getestet auf die Schutzfunktionen, die am Produkt durch die oben erläuterten Kennzeichnungs-codes bezeichnet sind. Überprüfen Sie jedoch trotzdem, ob das Schuhwerk für den ihm zugeordneten Zweck geeignet ist.

PASSGRÖSSE – Beim An- und Ausziehen der Schuhe öffnen Sie bitte immer vollständig die Fixierungssysteme. Tragen Sie nur Schuhe in passender Größe. Produkte, die zu weit oder zu eng sind, beeinträchtigen die Beweglichkeit und bieten keinen optimalen Schutz. Die Größe ist auf dem Produkt angebracht.

KOMBINIERBARKEIT – Um den Schutz zu optimieren, ist es in einigen Fällen notwendig, die Schuhe mit zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung wie Schutzhosen oder Überschuhen zu kombinieren. In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten, bevor Sie riskante Arbeiten ausführen, um sicherzugehen, dass alle Ihre Schutzprodukte kombinierbar und für den ihnen zugedachten Zweck sinnvoll sind.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT – Wenn die Schuhe nicht getragen werden, sollten sie in einem gut belüfteten Raum aufbewahrt werden und keinen extremen Temperaturen ausgesetzt sein. Bewahren Sie die Schuhe nie unter schweren Gegenständen oder in Kontakt mit scharfkantigen Objekten auf. Wenn das Schuhwerk nass ist, sorgen Sie dafür, dass es langsam trocknen kann. Setzen Sie es nicht direkten Hitzequellen aus, bevor sie es einlagern. Benutzen Sie zum Transport der Schuhe geeignete Schutzverpackung, beispielsweise die Originalverpackung.

REPARATUR – Wenn das Schuhwerk Schäden aufweist, kann es **keinen** optimalen Schutz gewähren und sollte daher so bald wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie nie wesentlich beschädigtes Schuhwerk bei der Verrichtung risikoreicher Arbeiten. Sollten Sie über das Ausmaß der Beschädigung im Zweifel sein, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten, bevor Sie das Schuhwerk tragen.

REINIGUNG – Reinigen Sie Ihre Schuhe regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln, die für diesen Zweck geeignet sind. Benutzen Sie **nie** ätzende oder aggressive Reinigungsmittel.

RUTSCHHEMMUNG –

Kennzeichnungen und Spezifizierungen			
Markierung	Rutschhemmung Schuhwerk auf:	Minimaler Reibungskoeffizient EN ISO 13287:2007	
		Ferse, vorwärts ¹	Flach, vorwärts
SRA	Keramikziegel mit SLS ²	0.28	0.32
SRB	Stahl mit Glycerol	0.13	0.18
SRC	Keramikziegel mit SLS ²	0.28	0.32
	und Stahl mit Glycerol	0.13	0.18

¹ getestet bei 7°, ² Natriumlaurylsulfat

WARNUNG – Das Schuhwerk sollte nicht ohne Socken getragen werden.

EINLEGESOHLN – Das Schuhwerk wird mit herausnehmbaren Einlegesohlen geliefert, die sich während der Tests in den Schuhen befanden. Die Einlegesohlen sollten beim Gebrauch der Schuhe nicht entfernt werden. Sie sollten ausschließlich durch vergleichbare Einlegesohlen ersetzt werden, die vom Originalhersteller bezogen werden.

SOCKEN UND KOMFORT – Tragen Sie Bata-Socken. Wechseln Sie die Bata-Socken regelmäßig und nehmen Sie bei übergroßer Schweißbildung warm/kalte Wechselbäder. Verwenden Sie wenig Seife. Wechseln Sie die Schuhe regelmäßig: Leder ist ein Naturprodukt und muß die Möglichkeit haben, sich zu erholen.

NUTZUNGSDAUER – Die Lebensdauer von Schuhen ist begrenzt. Wie lange Sie das Produkt nutzen können, hängt wesentlich davon ab, wo es getragen wird und wie es gepflegt wird. Daher ist es sehr wichtig, dass Sie das Schuhwerk vor Gebrauch sorgfältig überprüfen und es ersetzen, sobald es zum Gebrauch nicht mehr geeignet erscheint. Besonders sollten Sie dabei auf den Zustand der oberen Nähte achten sowie auf Abnutzung des Profils der Sohle und den Zustand der Verbindung der Sohle mit dem Oberleder. Ersetzen Sie die Schuhe rechtzeitig, besonders wenn sie ernsthaft beschädigt oder abgenutzt sind. Ersetzen Sie die Schuhe immer, wenn:

- Das Leder auf den Zehenschutzkappen abgenutzt und die Zehenschutzkappe sichtbar ist.
- Die Verbindung der Sohle stellenweise abgelöst ist.
- Die Sohle stellenweise gebrochen ist.
- Das Profil der Sohle völlig abgenutzt ist.
- Die Form der Zehenschutzkappe bei einem Unfall durch Gewalteinwirkung oder Druckbelastung verändert wurde.
- Die Nähte stellenweise aufgerissen sind.
- Das Oberleder stellenweise eingerissen ist.
- Die Stahlzwischensohle gebrochen oder durchbohrt ist.

Für Schuhwerk, das mit Nichtmetallkappen ausgestattet ist, ist zusätzlich folgendes zu beachten: Dieses Schuhwerk ist mit Zehenschutzkappen ausgestattet, die durch Gewalteinwirkung oder Einklemmen bei einem Unfall beschädigt werden können. Bedingt durch die Beschaffenheit der Schutzkappe ist es möglich, dass der Schaden nicht sichtbar ist. Sie sollten daher das Schuhwerk ersetzen/entsorgen, wenn der Zehenbereich schwerer Gewalteinwirkung / Quetschung ausgesetzt war, auch wenn das Schuhwerk danach unbeschädigt erscheint.

Norme de sécurité

F

Lorsqu'une chaussure porte le label CE, cela signifie que le produit répond aux critères de la Directive européenne 89/686/UE en matière d'équipements de protection individuelle. Par ailleurs les chaussures ont été soumises à une agrégation CE uniforme délivrée par un institut européen d'homologation reconnu. Ces produits ont l'appellation équipements de protection individuelle (EPI) en conformité avec la Directive européenne EPI 89/686/UE et ont montré qu'ils répondaient aux critères de cette Directive et de la norme européenne : EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Chaussures de sécurité.

La norme CE comprend 4 volets :

- EN ISO 20344** – Regroupe les procédures de test. Conditions de base et méthodes de test ainsi que les conditions de base pour équipements de protection individuelle.
- EN ISO 20345** – Outre les conditions de base, les produits marqués d'un label EN ISO 20345, répondent aux critères supplémentaires suivants. Si ces critères sont satisfaits, ils font l'objet d'un symbole sur la chaussure. Explication des symboles :
 - S_B** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **200 joules**
 - S₁** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon et arrière fermé
 - S₂** Identique au modèle S₁ avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
 - S₃** Identique au modèle S₂ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
 - S₄** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées
 - S₅** Identique au modèle S₄ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
- EN ISO 20346**
 - P_B** Chaussures de sécurité à usage professionnel équipées d'embouts en acier offrant une protection contre les impacts lors de tests de résistance avec un dégagement d'énergie de **100 joules**
 - P₁** Propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon et arrière fermé
 - P₂** Identique au modèle P₁ avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
 - P₃** Identique au modèle P₂ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
 - P₄** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées
 - P₅** Identique au modèle P₄ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
- EN ISO 20347** – Chaussures de travail.
 - O₁** Chaussures à usage professionnel **sans embouts en acier**. Résistance aux graisses, propriétés antistatiques, absorption de l'énergie au niveau du talon et arrière fermé
 - O₂** Identique au modèle O₁ avec en plus résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau
 - O₃** Identique au modèle O₂ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée
 - O₄** Chaussures entièrement caoutchoutées ou polymérisées
 - O₅** Identique au modèle O₄ avec en plus une semelle anti-perforation en acier et une semelle profilée

Critères supplémentaires pour utilisations spéciales (indications spécifiques) :

P	Résistance à la pénétration	C	Conductrice
A	Antistatique	E	Absorption d'énergie
I	Chaussure de sécurité isolante	M	Protection métatarsienne contre des chocs jusqu'à 100 Joules
HI	Isolation contre la chaleur	CI	Isolation contre le froid
CR	Chaussure anti-coupures	AN	Protection de la cheville
WR	Chaussure de sécurité étanche	WRU	Tige étanche
FRU	Tige ignifuge	HRO	Résistance à la chaleur
		SRA/SRB/SRC	Résistance au glissement

CHAUSSURES ANTISTATIQUES – Les chaussures de sécurité que vous venez d'acheter sont antistatiques ; vous trouverez une courte explication ci-dessous. Les chaussures antistatiques devraient être utilisées, si nécessaire, afin de minimiser l'accumulation électrostatique en dissipant les charges électrostatiques, évitant ainsi le risque d'allumage par étincelle de substances ou de vapeurs inflammables, ou si le risque de choc électrique provenant d'un appareil électrique ou de parties actives n'a pas été complètement neutralisé. Cependant **les chaussures antistatiques ne protègent pas contre les chocs électriques**, parce qu'elles offrent seulement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'est pas totalement exclu, des mesures complémentaires sont nécessaires pour éviter ce risque. Ces mesures doivent devenir une partie habituelle du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience a montré que le

trajet de décharge, dans un but de protection antistatique, à travers le produit devrait avoir une résistance électrique de moins de 1000 M Ω tout au long de la durée de vie du produit. Une valeur de 100 K Ω est indiquée comme étant la limite minimale de résistance d'un produit nouveau, afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou les risques de combustion dans le cas où un appareil électrique alimenté par un voltage supérieur à 250V serait défectueux. Cependant, les utilisateurs doivent bien être conscients qu'il est possible, dans certaines conditions, que la chaussure n'offre pas une protection adéquate et que des mesures supplémentaires doivent être prises à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce type de chaussures peut être fortement modifiée par des flexions, des contaminations ou l'humidité. Cette chaussure ne remplira pas sa fonction initiale si utilisée dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit est en mesure de remplir sa fonction de dissipation des charges électrostatiques et qu'il offre la protection pour laquelle il a été créé tout au long de sa durée de vie. Nous conseillons aux utilisateurs d'effectuer des tests sur leur lieu de travail pour la résistance électrique et de les effectuer à intervalles réguliers et fréquents. Si la chaussure est utilisée dans des conditions humides et que la semelle est mouillée, les utilisateurs doivent contrôler les propriétés électriques de la chaussure avant de pénétrer dans toute zone à risque. Lors de l'utilisation de chaussures antistatiques, la résistance du sol doit être telle qu'elle ne neutralise pas la protection offerte par la chaussure. Lors de l'utilisation, aucun élément isolant, à l'exception de chaussettes normales, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si un élément est inséré entre la semelle intérieure et le pied, la combinaison entre cet élément et la chaussure doit être testée pour en connaître les propriétés électriques.

VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT : Cette chaussure a été créée pour minimiser les risques de blessure dus aux dangers spécifiques identifiés par les indications apposées sur le produit (voir les codes ci-dessus). **Cependant, rappelez-vous qu'aucun EPI ne peut offrir une protection intégrale et que la prudence est de mise lors d'activités à risque.**

PERFORMANCES ET RESTRICTIONS D'UTILISATION – Ces produits ont été testés en conformité avec la norme EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 pour le type de protection défini sur le produit par les codes expliqués ci-dessus. Veuillez cependant vous assurer que la chaussure est appropriée pour l'utilisation envisagée.

TAILLE – Pour mettre ou enlever la chaussure, toujours défaire entièrement le système de fermeture. Ne porter que des chaussures de taille appropriée. Des chaussures trop grandes ou trop petites restreindront vos mouvements et n'offriront pas le niveau optimal de protection. La taille est indiquée sur la chaussure.

COMPATIBILITÉ – Pour une protection optimale, il peut être nécessaire, dans certains cas, de porter ces chaussures en combinaison avec d'autres EPI comme des pantalons de protection ou des guêtres. Dans ce cas, avant de mener une activité à risque, veuillez consulter votre fournisseur afin de vous assurer que les produits de protection sont compatibles et adaptés à votre activité.

STOCKAGE ET TRANSPORT – Lorsque vous n'utilisez pas les chaussures, veuillez les ranger dans un endroit bien aéré à l'abri des températures extrêmes. Ne jamais ranger les chaussures sous des objets lourds ou en contact avec des objets tranchants. Si la chaussure est mouillée, laissez-la sécher lentement et naturellement à l'écart de toute source directe de chaleur avant de la ranger. Utilisez des emballages de protection appropriés (par exemple l'emballage d'origine) pour transporter la chaussure.

RÉPARATION – Si la chaussure est endommagée, elle ne pourra pas offrir son niveau optimal de protection et devra être remplacée au plus vite. Veuillez ne jamais utiliser des chaussures endommagées lors d'une activité à risque. Si vous avez un doute sur les dommages subis par la chaussure, veuillez consulter votre fournisseur avant d'utiliser la chaussure.

NETTOYAGE – Nettoyez vos chaussures régulièrement en utilisant des produits de nettoyage de haute qualité qui sont recommandés pour cet usage. Ne jamais utiliser d'agents nettoyants caustiques ou corrosifs.

RÉSISTANCE AU GLISSEMENT –

Indications et spécifications			
Marquage	Chaussures résistance au glissement sur :	Coefficient de friction minimal EN ISO 13287:2007	
		Du talon vers l'avant ¹	A plat vers l'avant
SRA	carrelage en céramique avec SLS ²	0.28	0.32
SRB	acier avec glycérine	0.13	0.18
SRC	carrelage en céramique avec SLS ² et acier avec glycérine	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ testées avec 7°, ² laurylsulfate de sodium

AVERTISSEMENT – Les chaussures ne doivent pas être utilisées sans chaussettes.

PREMIÈRES – La chaussure est livrée avec une première amovible qui était en place lors des tests. La première doit être présente lors de l'utilisation de la chaussure. Elle ne doit être remplacée que par une première comparable fournie par le fabricant d'origine.

CHAUSSETTES ET CONFORT – Utilisez des chaussettes BATA, changez vos chaussettes régulièrement et en cas de transpiration excessive, prenez des bains de pieds alternés (chaud/froid). Utilisez peu de savon. Changez régulièrement vos chaussures : le cuir est un produit naturel qu'il faut laisser reposer.

DURÉE DE VIE – La durée de vie d'une chaussure n'est pas indéfinie. La durée de vie exacte du produit dépendra grandement de la manière dont il est utilisé et entretenu. Il est donc très important d'inspecter attentivement la chaussure avant utilisation et de la remplacer dès que son état n'est plus satisfaisant. Il faudra prêter une attention particulière à l'état des coutures de la tige, à l'usure de la semelle et à l'état du lien entre tige et semelle. Remplacez les chaussures quand elles sont très abîmées ou usées. Remplacez de toute façon les chaussures, si :

- Le cuir recouvrant l'embout en acier est usé de telle manière que l'embout en acier est exposé.
- La semelle se décolle.
- La semelle est partiellement cassée.
- La semelle est usée.
- L'embout en acier est déformé suite à un accident de compression ou d'impact.
- Les coutures sont abîmées localement.
- Le cuir est déchiré.
- La semelle anti-perforation en acier est percée ou cassée.

Consignes supplémentaires pour les chaussures à embout non-métallique : Cette chaussure est équipée d'un embout de protection qui peut être endommagé par un choc ou une compression. Il est cependant possible que les dommages ne soient pas directement visibles en raison de la nature de l'embout. Il est donc nécessaire de remplacer (et si possible détruire) votre chaussure si la zone de l'embout a subi un fort impact ou une compression, même si les dommages ne sont pas apparents.

La norma de seguridad

E

Si un calzado lleva una etiqueta CE, esto indica lo siguiente: que el producto cumple los requisitos de la directiva europea 89/686/UE referente a los equipos de protección individual. Significa, además, que los zapatos se han sometido a una prueba de la norma CE llevada a cabo por un instituto europeo de pruebas reconocido. Estos productos están catalogados como equipos de protección individual (EPI) por la Directiva europea de EPI 89/686/UE y se ha demostrado que cumplen con la misma a través de la Norma Europea: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Calzado de seguridad.

La norma CE consta de cuatro partes:

- EN ISO 20344** – Incluye instrucciones sobre métodos de prueba. Requisitos básicos, métodos de prueba y requisitos adicionales para equipos de protección individual (EPI).
- EN ISO 20345** – Además de una serie de requisitos básicos, el hecho de que un producto lleve el marcado EN ISO 20345 implica el cumplimiento de los requisitos mencionados a continuación. El cumplimiento de los siguientes requisitos adicionales se indica mediante un símbolo grabado en el zapato. Explicación de los símbolos:
 - SB** Calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **200 Julios**
 - S1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía en la zona de apoyo y zona del talón cerrada
 - S2** Como S1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
 - S3** Como S2 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada
 - S4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero
 - S5** Como S4 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada
- EN ISO 20346**
 - PB** calzado de protección de uso profesional con topes o punteras diseñadas para proporcionar protección frente al impacto en pruebas con un nivel de energía de **100 Julios**
 - P1** Propiedades antiestáticas, absorción de energía en la zona de apoyo y zona del talón cerrada
 - P2** Como P1 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
 - P3** Como P2 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada
 - P4** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero
 - P5** Como P4 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada

4. EN ISO 20347 – Calzado de trabajo de uso profesional

- 01** Calzado de protección de uso profesional **sin topes o punteras de acero**. Resistencia a los hidrocarburos, propiedades antiestáticas, absorción de energía en la zona de apoyo y zona del talón cerrada
- 02** Como 01 más resistencia al agua y absorción de agua del material del corte
- 03** Como 02 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada
- 04** Calzado totalmente fabricado con goma o polímero
- 05** Como 04 más entresuela de acero resistente a la perforación y suela exterior reforzada

Requisitos adicionales para aplicaciones especiales con marcados específicos:

P	Resistencia a la perforación	E	Absorción de energía
A	Calzado antiestático	M	Protección del metatarso frente a un impacto con un nivel de energía de 100 J
I	Calzado aislante	CI	Aislamiento del frío
HI	Aislamiento del calor	AN	Protección del tobillo
CR	Calzado resistente a los cortes	WRU	Parte superior resistente al agua
WR	Calzado resistente al agua	HRO	Resistencia al calor por contacto
FRU	Parte superior resistente al fuego	SRA/SRB/SRC	Resistencia al deslizamiento
C	Calzado conductor		

CALZADO ANTIESTÁTICO – Los zapatos de seguridad que acaba de adquirir son antiestáticos. Véase a continuación una breve explicación al respecto. El calzado antiestático debe utilizarse en caso necesario para minimizar la acumulación electrostática mediante la disipación de las cargas electrostáticas. De este modo se evita el riesgo de encendido por chispa de, por ejemplo, sustancias o vapores inflamables así como el riesgo de sufrir un electrochoque de aparatos eléctricos o partes vivas si éste no ha sido completamente eliminado. Sin embargo, ha de tenerse en cuenta que **el calzado antiestático no garantiza una protección suficiente contra electrochoques** ya que únicamente introduce una resistencia entre el pie y el suelo. Es fundamental tomar medidas adicionales si el riesgo de electrochoque no ha sido completamente eliminado. Tales medidas, al igual que las pruebas adicionales mencionadas más abajo, deben ser parte rutinaria del programa de prevención de accidentes del lugar de trabajo. Los experimentos realizados han demostrado que, para los fines antiestáticos, la trayectoria de descarga a través del producto debe tener una resistencia eléctrica inferior a 1000 M Ω a lo largo de toda la vida útil del mismo. Para un producto nuevo se establece un umbral mínimo de resistencia de 100 K Ω a fin de garantizar cierta protección frente a electrochoques o encendidos peligrosos en caso de que cualquier aparato eléctrico se averíe al trabajar con voltajes de hasta 250V. A pesar de esto, los usuarios deben saber que es posible que este calzado no proporcione suficiente protección en determinadas condiciones, por lo que se deben tomar siempre medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede verse considerablemente modificada por la torsión, la contaminación o la humedad. Este calzado no cumplirá la función para la que se ha diseñado si se utiliza en ambientes húmedos. Por ello, es preciso asegurarse de que el producto puede desempeñar la función para la que se ha diseñado, consistente en la disipación de cargas eléctricas y la provisión de cierta protección durante toda su vida útil. Se recomienda al usuario que establezca un test interno de resistencia eléctrica y que lo ponga en práctica a intervalos periódicos y frecuentemente. Si se utiliza este calzado en ambientes húmedos donde se contamine el material de la suela, los usuarios deberán comprobar siempre las propiedades eléctricas del mismo antes de acceder a una zona peligrosa. La resistencia de la superficie del suelo en el lugar donde se utilice el calzado antiestático deberá tener un nivel que no anule la protección proporcionada por el mismo. Durante el uso no se deberán introducir elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie del usuario, a excepción de calcetines normales. Si se inserta cualquier elemento entre la suela interior y el pie deberán comprobarse las propiedades eléctricas de la combinación calzado/elemento insertado.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO: Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de sufrir lesiones causadas por determinadas situaciones peligrosas identificadas por el marcado que lleva el producto (véanse los códigos de marcado más arriba). **No obstante lo anterior, recuerde que ningún artículo de los EPI proporciona una protección total, por lo que siempre ha de realizarse la actividad de riesgo con precaución.**

FUNCIONAMIENTO Y LIMITACIONES DE USO – Estos productos han sido testados conforme a lo dispuesto en la norma EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 en cuanto a los tipos de protección definidos en el producto por los códigos de marcado explicados más arriba. Sin embargo, asegúrese siempre de que el calzado es apropiado para el uso particular al que se va a destinar.

AJUSTE, TALLA – Deshaga siempre completamente los sistemas de ajuste al ponerse y quitarse los productos. Lleve sólo calzado de una talla apropiada. Los productos que queden muy holgados o ajustados limitarán los movimientos y no proporcionarán un nivel óptimo de protección. La talla de estos productos está marcada sobre los mismos.

COMPATIBILIDAD – En determinados casos puede ser necesario utilizar este calzado con EPI adicionales como pantalones de protección o polainas por encima para optimizar la protección. De ser así, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus productos protectores son compatibles y apropiados para el uso que se va a hacer de ellos antes de realizar la actividad de riesgo.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE – Cuando no utilice el calzado guárdelo en una zona bien ventilada, lejos de ambientes con temperaturas extremas. No guarde nunca el calzado debajo de objetos pesados o en contacto con objetos punzantes. Si el calzado está húmedo, déjelo secar lentamente y de forma natural lejos de fuentes de calor directas antes de guardarlo. Utilice envoltorios de protección adecuados para transportar el calzado, p. ej. el envoltorio original.

REPARACIÓN – Si se estropea el calzado, éste **no** proporcionará un nivel óptimo de protección, por lo que deberá ser reemplazado lo antes posible. No utilice nunca calzado que sabe que está estropeado al realizar una actividad de riesgo. Si no está seguro del nivel de daño que ha sufrido el calzado, consulte a su proveedor antes de utilizarlo.

LIMPIEZA – Limpie su calzado con frecuencia utilizando tratamientos de limpieza de alta calidad recomendados para su uso. No utilice **nunca** agentes de limpieza cáusticos o corrosivos.

RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO –

Marcados y especificaciones			
Marca	Calzado resistencia al deslizamiento sobre:	Coeficiente de rozamiento mínimo EN ISO 13287:2007	
		Deslizamiento del talón hacia delante ¹	Deslizamiento en plano hacia delante
SRA	baldosas de cerámica con SLS ²	0.28	0.32
SRB	acero con glicerol	0.13	0.18
SRC	baldosas de cerámica con SLS ² y acero con glicerol	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ test a 7°, ² laurilsulfato sódico

ADVERTENCIA – Este calzado no se debe utilizar sin calcetines.

TALONETAS – Este calzado incluye una taloneta que se puede quitar y que fue utilizada durante las pruebas. La taloneta debe permanecer en su lugar mientras se utiliza el calzado. Sólo debe sustituirse por una taloneta similar proporcionada por el fabricante original.

CALCETINES Y COMODIDAD – Utilice calcetines Bata, cámbielos frecuentemente y, en caso de transpiración, lávese los pies alternando agua fría y caliente. Utilice el jabón con moderación. Cámbiese los zapatos con frecuencia. El cuero es un producto natural y debe dejarse reposar.

VIDA ÚTIL – Los duración de los zapatos no es ilimitada. La vida útil exacta de estos productos dependerá principalmente del modo y lugar en el que se utilicen y de su cuidado. Por ello, es muy importante que examine el calzado antes de utilizarlo y que lo reemplace en cuanto parezca no estar apto para el uso. Debe examinarse con especial atención el estado del cosido superior, el desgaste de la banda de rodamiento de la suela exterior y el estado de la unión corte/suela exterior. Reemplace los zapatos cuando sea necesario, en especial cuando estén considerablemente estropeados o desgastados. Reemplace inmediatamente los zapatos si:

- El cuero que recubre la puntera de acero está desgastado y se ve la puntera.
- La suela se ha despegado en algún punto.
- La suela está rota en algún punto.
- El perfil de la suela está totalmente desgastado.
- La puntera está deformada a causa de un accidente de impacto o compresión.
- El aparado está roto en algún punto.
- El corte de cuero está rasgado en algún punto.
- La entresuela de acero está rota o perforada.

En el caso del calzado con punteras no metálicas debe añadirse lo siguiente: Este calzado está provisto de punteras de seguridad/protectoras que podrían dañarse durante un accidente de impacto o compresión. Este daño podría no ser visible de inmediato debido a la naturaleza de la puntera. Por ello, debe reemplazar (y preferiblemente eliminar) su calzado si la zona de la punta ha sufrido un impacto o compresión considerable aunque parezca no haber sufrido daños.

Se una scarpa porta il marchio CE, ciò sta ad indicare che il prodotto risponde ai requisiti della direttiva europea 89/686/UE in merito ai dispositivi di protezione individuale. Inoltre ciò attesta che le calzature sono state sottoposte alle prove standard CE effettuate a cura di un ente europeo di certificazione riconosciuto. Questi prodotti vengono classificati come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) dalla Direttiva DPI Europea 89/686/UE e, rispondono ai requisiti della direttiva europea: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Calzature di Sicurezza.

La normativa CE consta di quattro parti:

- EN ISO 20344** – Comprende requisiti di base, procedure e metodi di prova oltre a requisiti supplementari per i dispositivi di protezione individuale (DPI).
- EN ISO 20345** – Indipendentemente da un certo numero di requisiti di base, il marchio EN ISO 20345 apportato ad un prodotto sta in relazione ai requisiti supplementari indicati di seguito. Se il prodotto soddisfa a tali requisiti addizionali, sarà indicato mediante un simbolo sulla scarpa. Spiegazione dei simboli:
 - SB** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **200 Joule**
 - S1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone e tallone chiuso
 - S2** Come S1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
 - S3** Come S2 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo
 - S4** Calzature interamente in gomma o materiali sintetici (polimeri)
 - S5** Come S4 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo
- EN ISO 20346**
 - PB** Calzatura di sicurezza per uso professionale con puntale di protezione studiato per fornire protezione se messo alla prova contro un urto con forza pari a **100 Joule**
 - P1** Proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone e tallone chiuso
 - P2** Come P1 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
 - P3** Come P2 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo
 - P4** Calzature interamente in gomma o materiali sintetici (polimeri)
 - P5** Come P4 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo
- EN ISO 20347** – Calzature da lavoro per ad uso professionale.
 - 01** Calzatura di sicurezza per uso occupazionale **senza puntale di protezione**. Resistente alla penetrazione di olii, proprietà antistatiche, assorbimento di energia nella zona del tallone e tallone chiuso
 - 02** Come 01 ma con aggiunta di idrorepellenza e assorbimento d'acqua del materiale superiore (tomaia)
 - 03** Come 02 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo
 - 04** Calzature interamente in gomma o materiali sintetici (polimeri)
 - 05** Come 04 ma con aggiunta di resistenza alla perforazione e suola con profilo

Ulteriori requisiti per usi speciali con marcatura specifica:

P	Resistenza alla perforazione	C	Conduttivo
A	Antistatico	E	Absorbimento di energia
I	Calzature isolanti	M	Protezione metatarsica all'energia d'impatto di 100J
HI	Isolamento contro il calore	CI	Isolamento contro il freddo
CR	Calzature resistenti al taglio	AN	Protezione della caviglia
WR	Calzature impermeabili	WRU	Tomaia impermeabile
FRU	Tomaia Ignifuga	HRO	Resistente al contatto col calore
		SRA/SRB/SRC	Antiscivolo

CALZATURE ANTISTATICHE – Le calzature che avete appena acquistato sono antistatiche; qui di seguito viene fornita una breve spiegazione. Le calzature antistatiche devono essere usate quando occorre minimizzare l'accumulo di energia elettrostatica tramite la dispersione di cariche elettrostatiche, evitando così il rischio di innesco di scintille per esempio, in sostanze infiammabili e vapori e laddove esista il rischio di scariche elettriche dovute ad apparecchi elettrici o a parti sotto tensione.

Calzature antistatiche non offrono protezione contro scosse elettriche. Esse offrono solo una protezione tra il piede ed il suolo. Se il pericolo di scariche elettriche non può essere del tutto escluso, occorre prendere misure di sicurezza supplementari. Tali precauzioni devono formare un'abitudine ad integrazione del programma di antinfortunistica sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che di norma, ai fini dell'efficacia antistatica, la resistenza elettrica che la scarica incontra attraverso la calzatura deve essere inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento della sua vita utile. 100 KΩ viene indicato come limite minimo di resistenza di un prodotto nuovo in grado di offrire una certa, seppur limitata, protezione contro scosse elettriche pericolose o scintille, in caso di guasto di un apparecchio elettrico funzionante alla tensione massima di 250V. Comunque, in certe condizioni, gli utilizzatori devono sapere che la protezione offerta dalle calzature può essere inadeguata e che è sempre necessario prendere ulteriori provvedimenti per proteggere chi le indossa. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura viene alterata in modo significativo se la si piega, se viene contaminata o se umida. Questa calzatura non svolgerà la funzione prevista se calzata bagnata. E' necessario quindi assicurarsi che il prodotto possa adempiere alla funzione designata, cioè disperdere cariche elettrostatiche e anche dare una minima protezione per tutta la sua durata.

Si raccomanda all'utilizzatore di testare sistematicamente le calzature prima di indossarle per lavoro al fine di verificarne la resistenza elettrica, e di ripetere questo test frequentemente e a cadenza regolare. Se la calzatura viene usata in ambiente umido tale da poter contaminare il materiale della suola, l'utilizzatore deve sempre verificare le caratteristiche protettive della calzatura prima di entrare in una zona pericolosa. La resistenza del suolo dove vengono usate calzature antistatiche, deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalla calzatura. Quando la calzatura viene utilizzata, tra la suola interna e il piede di chi le indossa, non deve essere introdotto alcun elemento isolante, ad eccezione di normali calzini. Nel caso che un qualsiasi elemento venga inserito tra la suola interna e il piede, è necessario verificare le caratteristiche protettive dell'abbinamento calzatura/insero di nuova costituzione.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO: Queste calzature hanno lo scopo di minimizzare il rischio di lesioni dovute ai pericoli identificati con marcatura sul prodotto in questione (vedi sopra i codici delle marcature). **Comunque, ricordarsi sempre che nessun articolo DPI può offrire una protezione completa e che, nello svolgimento delle attività a rischio, è comunque sempre necessario prestare attenzione.**

PRESTAZIONI E LIMITI D'USO – In conformità con quanto disposto dalla norma EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007, sono stati effettuati test di verifica dei tipi di protezione riportati sul prodotto stesso ed identificati dai codici di marcatura sopra illustrati. Tuttavia è necessario assicurarsi sempre che la calzatura sia adatta all'uso finale per cui essa è stata prodotta.

CALZATURA, MISURAZIONE – Per indossare e sfilarsi le calzature, aprire sempre completamente il relativo sistema di chiusura o allacciatura. Portare solo calzature della misura giusta. Questo perché calzature troppo larghe o troppo strette limitano i movimenti e non sono in grado di fornire un livello di protezione ottimale. Sulle calzature è contrassegnata la relativa misura.

COMPATIBILITÀ – Per ottimizzare la protezione fornita, in alcuni casi può essere necessario utilizzare queste calzature, abbinandovi altri DPI, come pantaloni di protezione o ghettoni copri-pantaloni. In questo caso, prima di svolgere l'attività a rischio, consultare il proprio fornitore per assicurarsi che tutti i materiali di protezione posseduti siano compatibili e idonei all'uso previsto.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO – Quando non utilizzate, conservare le calzature in un luogo ben ventilato lontano da temperature estreme. Non conservare mai le calzature sotto oggetti pesanti o a contatto con oggetti taglienti. Se le calzature sono bagnate, prima di riporle, fare in modo che si asciughino lentamente e in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Usare un imballaggio protettivo adatto per trasportare le calzature, per es. il contenitore originale.

RIPARAZIONE – Se la calzatura è danneggiata non fornirà il livello di protezione ottimale e per questo motivo è necessario sostituirla non appena possibile. Nello svolgimento di attività rischiose, non usare mai consapevolmente una calzatura danneggiata. In caso di dubbio sull'entità del danno, consultare prima il fornitore.

PULIZIA – Pulire regolarmente le calzature usando trattamenti di pulizia di alta qualità adatti allo scopo. Non utilizzare **mai** detergenti corrosivi.

ANTISCIVOLO –

Marcatura e ingegneria			
Marcatura	Calzatura antiscivolo su:	Minimo coefficiente di frizione EN ISO 13287:2007	
		Scivolamento del tallone in avanti ¹	Scivolamento della pianta in avanti
SRA	piastrelle di ceramica con SLS ²	0.28	0.32
SRB	acciaio con glicerina	0.13	0.18
SRC	piastrelle di ceramica con SLS ²	0.28	0.32
	e acciaio con glicerina	0.13	0.18

¹ prova a 7°, ² laurilsolfato di sodio (soluzione detergente)

AVVERTIMENTO – Le calzature non devono essere indossate senza calze.

SOTTOPIEDE – La calzatura viene fornita con un sottopiede asportabile, presente durante il test. La calzatura va portata unicamente con il sottopiede fornito. Questo può essere sostituito da un sottopiede di tipo simile fornito dal produttore originale.

CALZE & COMFORT – Indossare calze Bata, cambiarle spesso ed in caso di sudorazione sottoporre i piedi a lavaggi alternando acqua calda e fredda. Usare il sapone con parsimonia. Cambiare le calzature regolarmente: la pelle è un prodotto naturale e deve poter riposare.

DURATA – Sostituire per tempo le calzature che sono danneggiate o usurate seriamente. Sostituire sempre le scarpe nei seguenti casi:

- La pelle sopra il puntale in acciaio è logorata ed il puntale è visibile.
- La suola si è in parte distaccata.
- La suola presenta punti in cui è rotta.
- Il profilo della suola è completamente consumato.
- Il puntale si è deformato in seguito ad un urto o a compressione causata da un incidente.
- Alcune delle cuciture si sono staccate.
- La tomaia presenta punti in cui è consumata.
- La lamina antiperforazione è rotta o forata.

Nota supplementare per calzature con puntali non metallici: Queste calzature sono dotate di puntali di sicurezza/proteettivi che si possono danneggiare durante un incidente ad impatto o a compressione. A causa del tipo di puntale, il danno può però non essere immediatamente riscontrabile. Quindi, se la zona del puntale è stata urtata violentemente o molto compressa, le calzature devono essere sostituite (e preferibilmente gettate), anche se le stesse non appaiono danneggiate.

Sikkerhedsstandard



Hvis fodtøjet er mærket med CE-label, indikerer det følgende: Fodtøjet er fremstillet i overensstemmelse med EU-direktivet 89/686/EØF om personlige værnemidler. Desuden er fodtøjet blevet prøvet ved en standard CE-test af et godkendt Europæisk testinstitut. Disse produkter er klassificeret som personal protective equipment (PPE) ("personligt beskyttelsesudstyr") i henhold til det europæiske PPE-direktiv 89/686/EØF og har vist sig at være i overensstemmelse med dette direktiv gennem den europæiske standard: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Sikkerhedsfodtøj.

CE standarden består af fire dele:

1. **EN ISO 20344** – Omfatter grundlæggende og supplerende krav til sikkerhedsfodtøj.
2. **EN ISO 20345** – Udover basis kravene som EN ISO 20345 står inde for, er nogle produkter fremstillet med ekstra beskyttelse. Hvis et produkt har denne yderligere beskyttelse, vil det være mærket med følgende symboler:
SB Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter fødderne mod faldende objekter med en energi på **200 Joule**
S1 • Lukket trædefflade • Antistatiske egenskaber • Energiabsorption i trædeffladen og lukket hæl
S2 • Som S1 • Vandtæt sål • Vandafvisende skaft
S3 • Som S2 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster
S4 • Gummifodtøj eller fodtøj af polymert materiale
S5 • Som S4 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster
3. **EN ISO 20346**
PB Sikkerhedsfodtøj til arbejdsbrug. Beskytter mod faldende objekter med en energi på **100 Joule**
P1 • Lukket trædefflade • Antistatiske egenskaber • Energiabsorption i trædeffladen og lukket hæl
P2 • Som P1 • Vandtæt sål • Vandafvisende skaft
P3 • Som P2 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster
P4 • Gummifodtøj eller fodtøj af polymert materiale
P5 • Som P4 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster
4. **EN ISO 20347**
O1 • Lukket trædefflade • Oliebestandig ydersål • Antistatiske egenskaber • Energiabsorption i trædeffladen
O2 • Som O1 • Vandtæt sål • Vandafvisende skaft
O3 • Som O2 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster
O4 • Gummifodtøj eller fodtøj af polymert materiale
O5 • Som O4 • Stålmellemsål • Ydersål med slidmønster

Yderligere krav til særlige anvendelser med specifikke mærker:

P	Sømværn	C	Ledende
A	Antistatisk	E	Støbdabsorberende
I	Isolerende fodtøj	M	Beskyttelse af mellemfod 100J slagbrudenergi
HI	Varmeisolering	CI	Kuldeisolering
CR	Skærebestandigt fodtøj	AN	Ankelbeskyttelse
WR	Vandtæt fodtøj	WRU	Vandafvisende
FRU	Flammeafvisende	HRO	Sål modstandsdygtig overfor varme
		SRA/SRB/SRC	Skridsikkerhed

ANTISTATISK FODTØJ – Dine netop anskaffede sikkerhedssko er antistatiske. En kort forklaring følger herunder. Antistatisk fodtøj skal anvendes, hvis det er nødvendigt at minimere elektrostatisk opbygning af udsvævende elektrostatiske ladninger for derved at undgå risikoen for gnistantændelse af f.eks. brandfarlige substanser og dampe, og hvis der er risiko for

elektrisk stød fra noget elektrisk apparat eller fra strømførende dele, der ikke helt er elimineret. Det skal dog bemærkes, at **antistatisk fodtøj ikke kan garantere fuldständig beskyttelse mod elektriske stød**, da det kun har en modstandskraft mellem fod og gulv. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er fuldständig elimineret, kræves der yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler bør være en rutinemæssig del af virksomhedens program til forebyggelse af ulykker. Erfaringer har til antistatiske formål vist, at afladningsvejen gennem produktet normalt bør have en elektrisk modstand når som helst i produktets levetid. En værdi på 100 K Ω er specificeret som den laveste modstandsgrænse i et produkt, der er nyt, for at sikre nogen begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse i tilfælde af, at et elektrisk apparat bliver defekt ved drift ved spændinger op til 250 V. Men under visse omstændigheder skal brugere være opmærksomme på, at fodtøj kan yde utilstrækkelig beskyttelse, og yderligere forholdsregler for at beskytte bæreren skal altid iagttages. Den elektriske modstand i denne type fodtøj kan ændres dramatisk ved bøjning, forurening eller fugt. Dette fodtøj udfører ikke den tiltænkte funktion, hvis det bæres i våde omgivelser. Det er derfor nødvendigt at sikre, at produktet kan opfylde dets tiltænkte funktion i udsvævede elektrostatiske ladninger, og at det også kan give nogen beskyttelse gennem dets levetid. Det anbefales, at brugeren etablerer en intern test af elektrisk modstand og udfører denne test med regelmæssige og hyppige intervaller. Hvis fodtøjet bæres i våde omgivelser, hvor bundmaterialet bliver forurenset, bør brugere altid kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber, inden de begynder sig ud i et farligt område. Hvor der anvendes antistatisk fodtøj, bør gulvoverfladens modstand være på en sådan måde, at den ikke forringer den beskyttelse, som fodtøjet giver. Ved brug bør ingen isolerede elementer – med undtagelse af normal strømpe – anvendes mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anbringes noget indlæg mellem indersålen og foden, bør kombinationen fodtøj/indlæg testes for de elektriske egenskaber.

LÆS OMHYGGELEGT DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG AF DETTE PRODUKT: Dette fodtøj er designet til at minimere risikoen for tilskadekomst ved de specifikke risici, som identificeres ved mærkningen af det konkrete produkt (se mærkningskoder herover). **Men husk altid, at intet PPE-element kan give fuld beskyttelse, og der skal altid udvises omhyggelighed, når der udføres en risikofyldt aktivitet.**

YDELSE OG BEGRÆNSNINGER VED BRUG – Disse produkter er testet i overensstemmelse med EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 for de beskyttelsestyper, der er defineret på produktet med de mærkningskoder, der er forklaret herover. Men husk altid at sikre, at fodtøjet er velegnet til den påtænkte slutanvendelse.

PASFORM, STØRRELSE – Når du tager produkter på/af, skal du altid binde lukkemekanismen fast/op. Brug kun fodtøj i den rigtige størrelse. Produkter, der enten er for store eller for små, begrænser bevægelsen og giver ikke den optimale beskyttelse. Produkternes størrelse er markeret på dem.

KOMPATIBILITET – For at optimere beskyttelsen er det i visse tilfælde nødvendigt at anvende dette fodtøj med yderligere PPE, som f.eks. beskyttelsesbukser eller overtræksgamacher. Hvis det er tilfældet, skal du, inden du udfører den risikofyldte aktivitet, tale med din leverandør for at sikre, at dine beskyttelsesprodukter er kompatible og velegnet til dit brug.

OPBEVARING OG TRANSPORT – Når fodtøjet ikke anvendes, skal det opbevares i et godt ventileret område, borte fra ekstreme temperaturer. Opbevar aldrig fodtøjet under tunge genstande eller i kontakt med skarpe objekter. Hvis fodtøjet er vådt, skal du lade det tørre langsomt og naturligt, borte fra direkte varmekilder, inden du sætter det til opbevaring. Brug velegnet, beskyttende emballage til transport af fodtøjet, f.eks. den originale pakning.

REPARATION – Hvis fodtøjet bliver beskadiget, giver det **ikke** den optimale beskyttelse, og det bør derfor udskiftes så hurtigt som praktisk muligt. Bær aldrig bevidst beskadiget fodtøj ved udførelse af en risikofyldt aktivitet. Hvis du er i tvivl om skadens omfang, kan du kontakte din leverandør, inden du bruger fodtøjet.

RENGØRING – Rengør dit fodtøj regelmæssigt med rengøringsmidler af høj kvalitet, der er anbefalet til dette formål. Brug **aldrig** ætsende rengøringsmidler.

SKRIDSikkerhed –

Mærkninger og specifikationer			
Mærkning	Fodtøjets skridsikkerhed testet på:	Minimum coefficient friction i henhold til EN ISO 13287:2007	
		Fremadrettet hæl slip ¹	Fremadrettet slip på sålflade
SRA	keramiske fliser med SLS ²	0.28	0.32
SRB	stålgulv med glycerol	0.13	0.18
SRC	keramiske fliser med SLS ² og på	0.28	0.32
	stålgulv med glycerol	0.13	0.18

¹ testet ved 7°, ² natriumlaurylsulfat

ADVARSSEL – Fodtøjet må ikke anvendes uden strømper.

INDERSOK – Fodtøjet leveres med en udtagelig indersok, der var på plads ved testen. Indersokken skal blive på plads, når fodtøjet anvendes. Den bør kun udskiftes med en tilsvarende indersok leveret af den oprindelige producent.

SOKKER OG KOMFORT – Brug Bata sokker og skift sokker regelmæssigt i tilfælde af sved. Vask fødderne skiftevis i varmt og koldt vand. Brug ikke for meget sæbe. Skift sko regelmæssigt: læder er et naturprodukt, der skal have hvile af og til.

LEVETID – Udskift skoene, hvis de er alvorligt beskadigede eller slidt op. Sko holder ikke i det uendelige. Sko kan slides op eller beskadiges. Skoene skal under alle omstændigheder udskiftes, hvis:

- Læderet over stålkapppen er gået i stykker, så stålkapppen er synlig.
- Sålen helt eller delvis er gået løs.
- Sålen er helt eller delvis revnet.
- Slidmønstreret er slidt af.
- Tåkappen er deformeret på grund af slag eller tryk.
- Syningen er helt eller delvis i stykker.
- Overlæderet er revnet.
- Stålmellemsålen er revnet eller gennemboret.

For fodtøj udstyret med ikke-metallisk kappe skal følgende tilføjes: Dette fodtøj er udstyret med sikkerhedsskosnuder/beskyttende kosnuder, der kan blive beskadiget ved et tryk- eller slaguheld. På grund af snudens udformning er sådan en skade dog muligvis ikke umiddelbar tydelig. Du bør derfor erstatte (og ideelt set ødelægge) dit fodtøj, hvis snudeområdet er blevet udsat for hårde slag/tryk, også selvom skaden ikke kan ses.

Säkerhetsstandard



Om en sko är försedd med CE-etikett så innebär det följande: Produkten uppfyller kraven på EU direktiv 89/686/EU för personlig skyddsutrustning. Dessutom har skon genomgått en CE standardtest utförd av ett ackrediterat europeiskt testinstitut. Dessa produkter är klassade som personlig skyddsutrustning (PSU) i enlighet med det europeiska PPE-direktivet 89/686/EU och uppfyller detta direktiv genom den europeiska standarden: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Personlig skyddsutrustning - skyddsskor.

CE-standarden består av fyra delar:

1. **EN ISO 20344** – Skyddssko. Består av instruktioner angående testmetoder. Baskrav, testmetoder och ytterligare krav för personlig skyddsutrustning (PSU).
2. **EN ISO 20345** – Skyddssko. Bortsett från ett antal grundkrav har EN ISO 20345 märkning på en produkt betydelse för de ytterligare krav som följer nedan. Om produkten uppfyller dessa extra krav, så anges detta med en symbol på skon. Symbolerna betyder:
SB Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **200 J**.
S1 Omsluten häl • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet med omsluten häl
S2 Som S1 • Vattenavvisande ovanläder • Vattenuptagande ovanläder inifrån
S3 Som S2 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula
S4 Omsluten häl • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet (Material gummi, PU)
S5 Som S4 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula
3. **EN ISO 20346** – Skyddssko.
PB Skyddssko för yrkesmässig användning; specialtillverkad skyddståhätta skyddar mot fallande föremål med en kraft av **100 J**.
P1 Omsluten hä • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet med omsluten häl
P2 Som P1 • Vattenavvisande ovanläder • Vattenuptagande ovanläder inifrån
P3 Som P2 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula
P4 Omsluten häl • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet (Material gummi, PU)
P5 Som P4 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula
4. **EN ISO 20347** – Yrkesko **utan ståltåhätta**.
01 Omsluten hä • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet
02 Som 01 • Vattenavvisande ovanläder • Vattenuptagande ovanläder inifrån
03 Som 02 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula
04 Omsluten häl • Antistatiska egenskaper • Stötdämpning i hälpärtiet (Material gummi, PU)
05 Som 04 • Spiktrampskydd • Mönstrad sula

Tilläggskrav för speciella tillämpningar och dess märkning:

P	Spiktrampsskydd	C	Elektriskt ledande skor
A	Antistatiska egenskaper	E	Stötdämpande förmåga
I	Isolerande	M	Metallskydd mot en kraft av 100J
HI	Isolering mot hetta	CI	Isolering mot kyla
CR	Skydd mot skärskador	AN	Vristskydd
WR	Vattenavvisande	WRU	Vattenavvisande ovanläder
FRU	Flamskyddat ovanläder	HRO	Motståndskraft mot hett underlag
		SRA/SRB/SRC	Halkmotstånd

ANTISTATISKA EGENSKAPER – Dessa skyddsskor är antistatiska, en kort förklaring följer nedan. Det är nödvändigt att använda antistatiska skor; när en uppbyggnad av elektrostatisk laddning måste undvikas för att förebygga antändning av lättantändliga material och ångor, samt när risken för elchock från elektriska apparater eller laddade komponenter ej helt kan uteslutas. **Emellertid kan antistatiska skor inte garantera ett komplett skydd mot elchock**, eftersom de endast ger en resistans mellan foten och golvet. Om risken för elchock ej helt kan uteslutas, är ytterligare åtgärder nödvändiga för att undvika risker. Sådana försiktighetsåtgärder bör ingå i arbetsrutinerna för att förebygga olyckor på arbetsplatsen. Praktisk erfarenhet har visat att, för antistatiska syften, urladdningsvägen genom produkten normalt har en elektrisk resistans på mindre än 1000 M Ω under hela sin livstid. Värdet 100 K Ω är angivet som lägsta resistansgräns för en produkt när den är ny, för att försäkra sig om visst begränsat skydd mot elektriska stötar eller antändning vid en händelse där en elektrisk apparat blir defekt vid användning av upp till 250V. Dock måste användaren vara medveten om att under vissa förhållanden kanske skon inte ger fullgott skydd och ytterligare säkerhetsåtgärder måste vidtas. Skons elektriska resistans kan ändras påtagligt beroende på smuts, fukt eller sulans böjning. Skon uppfyller ej sin avsedda funktion om den används där det är vått. Det är nödvändigt att se till att produkten kan uppfylla det den är avsedd för när det gäller att häva elektrisk laddning och ge skydd, under hela sin livstid. Användaren uppmanas att utveckla och använda sin egen elektroresistenstest och att använda denna test ofta och regelbundet. Om skon har burits i väta och har blivit smutsiga ska användaren alltid kontrollera skons elektriska egenskaper innan den används i ett riskområde. Vid användning av antistatiska skor måste golvytans resistans vara utformad så att den inte förstör skons skydd. Inga isolerande delar, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och foten. Användaren bör förvissa sig om att skornas elektroresistans inte ändras vid användning av isolerande innersulor i skorna.

LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN: Dessa skor är utformade att minimera skaderisken vid angivna risker enligt märkning på produkten (märkningskoder beskrivs ovan) **Dock kan ingen PUS-produkt ge ett komplett skydd, försiktighetsåtgärder måste vidtas vid riskrelaterad verksamhet.**

UTFÖRANDE OCH ANVÄNDARBEGRÄNSNING – Dessa produkter har testats enligt EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 för de typer av skydd som anges på produkten genom märkningskoderna som beskrivs ovan. Kontrollera att skon är lämplig för avsedd användning.

PASSFORM, STORLEK – Lossa alltid fästansordningarna helt när du tar på och av produkten. Använd endast skor i rätt storlek. Produkter som sitter för löst eller för hårt begränsar rörligheten och ger inte optimalt skydd. Storleken är märkt på produkten.

KOMPATIBILITET – Under vissa förhållanden kan det vara nödvändigt att använda skon tillsammans med ytterligare skyddsutrustning, t.ex. skyddsbyxor eller vristskydd, för optimalt skydd. I sådana fall måste leverantören rådfrågas så att skyddsprodukterna är kompatibla och passar tillämpningen, innan den riskrelaterade verksamheten utförs.

FÖRVARING OCH TRANSPORT – När skon inte används ska den förvaras på en välventilerad plats. Den ska inte förvaras i extrema temperaturer. Förvara inte skon under tunga föremål eller med vassa objekt. Om skon är blöt ska den torka långsamt, och inte i närheten av direkta värmekällor, innan den placeras på förvaringsplatsen. Använd lämpligt emballage vid transport, t.ex. originallådan.

LAGNING – Om skon skadas ger den **inte** längre optimalt skydd och ska bytas ut så fort som möjligt. Använd aldrig en skadad sko vid utförande av riskrelaterad verksamhet. Vid tvetsamheter ska du rådgröra med din leverantör innan du använder skon.

RENGÖRING – Rengör skon regelbundet med högkvalitativa behandlingar som passar det avsedda syftet. Använd **aldrig** frätande eller nedbrytande ämnen.

HALKMOTSTÅND –

Märkning och specificering			
Märkning	Sko halkmotstånd på:	Minimalt friktionskoefficient EN ISO 13287:2007	
		Framåt rörelse hälparti ¹	Framåt rörelse främre del
SRA	keramikplattor med SLS ²	0.28	0.32
SRB	stål med glycerol	0.13	0.18
SRC	keramikplattor med SLS ² och stål med glycerol	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ testad vid 7°, ² natriumlaurylsulfat

VARNING – Skon får inte bäras utan strumpa.

ILÄGGSOCKOR – Skon har en uttagbar socka som använts under testerna. Iläggssockan bör användas när skon används. Den får endast ersättas med en motsvarande iläggssocka från originaltillverkaren.

SOCKOR & BEKVÄMLIGHET – Använd Bata-strumpor, byt strumpor regelbundet och vid svett, ta varma och kalla bad om vantannat. Använd tvål sparsamt. Byt skor regelbundet: läder är en naturprodukt och måste få vila.

LIVSTID – Skornas livslängd är inte oändlig. Skorna kan bli skadade eller utslitna. Byt absolut skor om:

- Lådet ovanför tåhättan av stål är slitet och tåhättan är synlig.
- Sulhäftningen har lossnat på vissa ställen.
- Sulan är trasig på vissa ställen.
- Sulprofilen är helt utsliten.
- Tåhättans form har ändrats genom stötar eller en tryckolycka.
- Stickningen är trasig på vissa ställen.
- Låderovansidan är trasig på vissa ställen.
- Mellansulan av stål är trasig eller nedgången.

För skor utan stålhatta finns följande tillägg: Den här skon har en skyddshätta för tårna som kan skadas under högt tryck. Skadan, beroende på dess natur, kanske inte syns. Skon bör ersättas (och förstöras) om tåregionen har utsatts för högt tryck, även om den verkar oskadad.

Sikkerhetsstandard

N

Et CE-merke på sko betyr følgende: Produktet svarer til kravene i de europeiske retningslinjer 89/686/EU for personlig verneutstyr. Skoene har dessuten gjennomgått en standard CE-test ved en godkjent europeisk testinstitusjon. Disse produktene er klassifisert som personlig beskyttelsesutstyr (PPE, personal protective equipment) av det europeiske PPE-direktivet 89/686/EU, og har vist seg å samsvare med dette direktivet gjennom den europeiske standarden: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Sikkerhetsskotøy.

CE-standarden består av 4 deler:

- EN ISO 20344** – Omfatter instruksjoner for testprosedyrer.
- EN ISO 20345** – Bortsett fra noen grunnleggende krav, baserer EN ISO 20345 merket seg på tilleggskravene nedenfor. Hvis produktet fyller ett eller flere av disse av disse tilleggskravene, er dette oppgitt med respektive symbol på skoen:
 - S_B** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **200J**.
 - S₁** Lukket hæl • antistatisk • energiabsorberende såle og lukket hæl
 - S₂** Som S₁ • vannnett såle • vannavstøtende overlær
 - S₃** Som S₂ • spikertrampsåle • gripesåle
 - S₄** Alt føttøy av gummi og polymert materiale
 - S₅** Som S₄ • spikertrampsåle • gripesåle
- EN ISO 20346**
 - P_B** Vernesko med tåvernhetete som gir beskyttelse mot fallende objekter med energi inntil **100J**.
 - P₁** Lukket hæl • antistatisk • energiabsorberende såle og lukket hæl
 - P₂** Som P₁ • vannnett såle • vannavstøtende overlær
 - P₃** Som P₂ • spikertrampsåle • gripesåle
 - P₄** Alt føttøy av gummi og polymert materiale
 - P₅** Som P₄ • spikertrampsåle • gripesåle

4. EN ISO 20347

- 01 Lukket hæl • oljebestandig såle • antistatisk • energisorbereende såle
- 02 Som 01 • vannrett såle • vannavstøtende overlær
- 03 Som 02 • spikertrampsåle • gripesåle
- 04 Alt føttøy av gummi og polymert materiale
- 05 Som 04 • spikertrampsåle • gripesåle

Ytterligere krav for spesialbruk med spesifikke betegnelser:

P	Gjennomtrengningsresistans	C	Ledende
A	Antistatisk	E	Energisorbbering
I	Isolerende skotøy	M	Metatarsal beskyttelse 100 J støtenerg
HI	Isolasjon mot varme	CI	Isolasjon mot kulde
CR	Skjæreresistent skotøy	AN	Ankelbeskyttelse
WR	Vannresistent skotøy	WRU	Vannresistent øverst
FRU	Flammeresistent øvre	HRO	Resistent mot varmekontakt
		SRA/SRB/SRC	Skiisresistans

ANTISTATISK SKOTØY – De nyinnkjøpte sikkerhetsskoene dine er antistatiske. Det kommer en kort forklaring nedenfor. Antistatisk skotøy bør brukes hvis det er nødvendig å minimere elektrostatisk oppbygging ved å spre elektrostatiske ladninger, og dermed unngå risikoen for at gnister antenner fra for eksempel brennbare stoffer og damp, og hvis det fremdeles er risiko for elektrisk støt fra elektriske apparater eller annet. **Antistatiske sko kan imidlertid ikke garantere full beskyttelse mot elektrisk støt**, fordi de kun gir en motstand mellom fot og gulv. Hvis faren for elektrisk støt ikke kan utelukkes helt, er det avgjørende å iverksette ytterligere tiltak for å unngå denne faren. Slike tiltak bør være en rutine for å forhindre ulykker på arbeidsplassen. Erfaring har vist at for antistatiske formål bør utladningsveien gjennom produktet normalt ha en elektrisk motstand på mindre enn 1000 MΩ gjennom hele brukstiden. En verdi på 100 KΩ er angitt som den laveste grensen for motstand for et nytt produkt for å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenning hvis et elektrisk apparat blir defekt når det brukes på spenninger opp til 250 V. Men under visse forhold skal brukere være klar over at skotøyet kan gi utilstrekkelig beskyttelse, og det bør alltid tas andre forholdsregler for å beskytte brukeren. Den elektriske motstanden på denne typen skotøy kan endres betydelig ved flekking, forurensning eller fuktighet. Dette skotøyet fungerer ikke like bra som forventet når det brukes i våte omgivelser. Det er derfor nødvendig å sikre at produktet er i stand til å oppfylle sin beregnede funksjon i å spre elektrostatiske ladninger og gi noe beskyttelse gjennom hele brukstiden. Det anbefales at brukeren foretar en intern kontroll for elektrisk motstand og bruker den jevnlig og ofte. Hvis skotøyet brukes i våte omgivelser hvor sålematerialet blir forurenset, bør brukere alltid kontrollere de elektriske egenskapene til skotøyet før de går inn i et fareområde. Når antistatisk skotøy brukes, skal motstanden på gulvoverflaten være slik at den ikke gjør beskyttelsen som gis av skotøyet, dårligere. Ingen isolerende elementer unntatt normale strømpår må brukes mellom innersålen til skotøyet og foten til brukeren. Hvis noe plasseres mellom innersålen og foten, bør kombinasjonen skotøy/innlegg kontrolleres for elektriske egenskaper.

LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU BRUKER DETTE PRODUKTET: Dette skotøyet er laget for å minimere risikoen for skader fra de spesifikke farene som angis av merkingen på det bestemte produktet (se betegnelseskoder ovenfor). **Men husk alltid at ikke noe personlig beskyttelsesutstyr kan gi full beskyttelse, og du må være forsiktig når du driver med risikorelaterte aktiviteter.**

YTELSE OG BEGRENSNINGER PÅ BRUK – Disse produktene har blitt testet i samsvar med EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 for de typer beskyttelser som er angitt på produktet ved betegnelseskodene som beskrives ovenfor. Men du må alltid sørge for at skotøyet passer til den tiltenkte sluttbruken.

TILPASSING, STØRRELSER – Når du tar av og på deg produkter, må du alltid løse festesystemene helt. Bruk kun skotøy med passende størrelse. Produkter som sitter for løst eller stramt, begrenser bevegeligheten og gir ikke optimal beskyttelse. Størrelsen på disse produktene er merket av på dem.

KOMPATIBILITET – For å optimalisere beskyttelsen kan det i noen tilfeller være nødvendig å bruke dette skotøyet med ekstra personlig beskyttelsesutstyr som beskyttende bukser eller gamasjer. I dette tilfellet kontakter du leverandøren før du foretar den risikorelaterte aktiviteten for å sikre at alle beskyttelsesproduktene er kompatible med og passer til din bruk.

LAGRING OG TRANSPORT – Når skotøyet ikke er i bruk, lagrer du det på et godt ventilert sted uten store temperaturendringer. Aldri oppbevar skotøyet under tunge gjenstander eller i nærheten av skarpe gjenstander. Hvis skotøyet er vått, lar du det tørke sakte og naturlig borte fra direkte varmekilder før du lagrer det. Bruk passende beskyttelsesinnpakning når du transporterer skotøyet, for eksempel originalesken.

REPARASJON – Hvis skotøyet blir skadet, gir det **ikke** optimal beskyttelse, og bør derfor byttes ut så raskt som mulig. Aldri bruk skadet skotøy med viten og vilje mens du utfører en risikorelatert aktivitet. Hvis du er i tvil om skadeomfanget, kontakter du leverandøren før du bruker skotøyet.

RENGJØRING – Rengjør skotøyet jevnlig med rengjøringsbehandling av høy kvalitet som anbefales som passende til formålet. **Aldri** bruk etsende eller nedbrytende rengjøringsmidler.

SKLIRESISTANS –

Betegnelser og spesifikasjoner			
Merking	Skotøyet skliresistans på:	Minimum friksjonsfaktor EN ISO 13287:2007	
		Hælslipp forover ¹	Såleslipp forover
SRA	keramiske fliser med SLS ²	0.28	0.32
SRB	stål med glyserol	0.13	0.18
SRC	keramiske fliser med SLS ² og stål med glyserol	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ testet på 7°, ² natriumlaurylsulfat

ADVARSEL – Skotøyet må ikke brukes uten sokker.

INNERSOKK – Skotøyet er utstyrt med en avtakbar innersokk som var på plass ved testing. Innersokken bør være på plass mens skotøyet brukes. Den bør kun erstattes av en sammenlignbar innersokk som fås hos den opprinnelige produsenten.

SOKKER OG KOMFORT – Bruk Bata sokker, skift sokker jevnlig og ta vekselvis varme og kalde bad hvis føttene er svette. Bruk lite såpe. Skift sko regelmessig: Lær er et naturprodukt og må få muligheten til å hvile.

BRUKSTID – Sko har ikke uendelig levetid. Sko kan bli utslitt eller skadet. Skift alltid sko hvis:

- Læret over tåhetten av stål er slitt og tåhetten er synlig.
- Sålen har løsnet noe sted.
- Sålen har sprukket noe sted.
- Mønsteret i sålen er helt slitt.
- Formen på tåhetten er forandret av et slag eller sammenpressing.
- Sømmen er ødelagt noe sted.
- Overlæret er ødelagt noe sted.
- Ståldelen i sålen er ødelagt eller har hull.

For skotøy som er utstyrt med ikke-metalliske hetter, bør følgende legges til: Dette skotøyet er utstyrt med sikre/ beskyttende tåhetter som kan bli skadet i et uhell med støt eller trykk. Men det kan hende at denne skaden ikke vises tydelig på grunn av hetten. Du bør derfor erstatte (og helst ødelegge) skotøyet hvis tåområdet har blitt utsatt for alvorlig støt eller trykk, selv om det virker uskadet.

Øryggisstaðall



Ef CE-merki er á skónum hefur það eftirfarandi merkingu: Skórnir standast kröfur Evrópsku viðmiðunarreglunnar 89/686/EB um hlífðarbúnað einstaklinga. Auk þess hafa skórnir verið prófaðir samkvæmt stöðluðum CE aðferðum á vegum viðurkenndrar evrópskrar prófunarstofnunar. Þessar vörur eru flokkaðar sem Persónuhlífar í tilskipun ráðsins 89/686/EB um samræmingu aðildarríkjanna um persónuhlífar og hafa reynst fylgja þeirri tilskipun gegnum Evrópustaðlana: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Öryggisskór.

CE staðallinn er fjórskiptur:

1. **EN ISO 20344** – Fyrirmæli um hvernig prófanir skuli fara fram. Grundvallarkröfur og prófunaraðferðir svo og viðbótarkröfur fyrir hlífðarbúnað einstaklinga (PPE).
2. **EN ISO 20345** – EN ISO 20345 merking á vöru táknar að hún standist ýmsar grundvallarkröfur samkvæmt staðlinum og auk þess viðbótarkröfur sem taldar eru upp hér á eftir. Ef skórnir standast þessar viðbótarkröfur er það sýnt með sérstakri merkingu á þeim eins og hér greinir:
SB Hlíðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **200 J**.
S1 Vörn gegn stöðurafrægni, höggvarinn sóli og lukket hæl
S2 Eins og S1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskö
S3 Eins og S2 og auk þess grípsóli og stálstyrking í millisóla
S4 Skór sem eru alveg úr gúmmí eða polymerum
S5 Eins og S4 og auk þess grípsóli og stálstyrking í millisóla

3. EN ISO 20346

PB Hlíðarskór til atvinnunota. Sérstakar hlífðarhettur á tám sem við prófun veita vörn gegn hlutum sem falla með orku sem er **100 J**.

P1 Vörn gegn stöðurafragnni, höggvarinn sóli og lukket hæll

P2 Eins og P1 og auk þess vatnsheldur sóli og vatnshrindandi leður í uppskó

P3 Eins og P2 og auk þess gripsóli og stálstyrking í millisóla

P4 Skór sem eru alveg úr gúmmí eða polymerum

P5 Eins og P4 og auk þess gripsóli og stálstyrking í millisóla

4. EN ISO 20347 – Skór til atvinnunota.

O1 Hlíðarskór til atvinnunota, án stálhetta í tám. Pola olíu. Vörn gegn stöðurafragnni. Höggvarinn sóli

O2 Eins og O1 og auk þess vatnsheldur sóli, vatnshrindandi leður í uppskó

O3 Eins og O2 og auk þess gripsóli og stálstyrking í millisóla

O4 Skór sem eru alveg úr gúmmí eða polymerum

O5 Eins og O4 og auk þess gripsóli og stálstyrking í millisóla

Viðbótarkröfur vegna sértækrar notkunar með sérstökum merkingum:

P Stálstyrking í millisóla

A Vörn gegn stöðurafragnni

I Einangrandi skófatnaður

HI Hitaeinangrun

CR Skurðarþolinn skófatnaður

WR Vatnspolinn skófatnaður

FRU Eldþolnir uppskór

C Rafleiðandi

E Höggvörn

M Framristarvörn, 100J höggkraftur

CI Kuldaeinangrun

AN Ökklavörn

WRU Vatnspolnir uppskór

HRO Viðnám gegn snertingu við heita hluti

SRA/SRB/SRC Skríkvörn

SKÓBÚNAÐUR MEÐ VÖRN GEGN STÖÐURAFMAGNI – Skómir sem þú ert nýbúinn að fá eru varðir gegn stöðurafragnni; stutt skýring fylgir hér að neðan. Skóbúnað með vörn gegn stöðurafragnni ætti að nota ef nauðsynlegt er að lágmarka uppbyggingu rafstöðu með því að dreifa rafstöðuhleðslu, og þar með forðast hættuna á að neisti kveiki í, til dæmis eldfimrum efnum og gufum; og ef hættu á raflosti frá einhverjum raftekjum eða hlutum sem spenna er á hefur ekki verið fullkomlega útrýmt.

Antistatiske sko kan imidlertid ikke garantere full beskyttelse mot elektrisk støt, fordi de kun gir en motstand mellom fot og gulv. Hvis faren for elektrisk støt ikke kan utelukkes helt, er det avgjørende å iverksette ytterligere tiltak for å unngå denne faren. Slike tiltak bør være en rutine for å forhindre ulykker på arbeidsplassen. Reysnlan hefur sýnt að hvað varðar vörn gegn stöðurafragnni þá ætti losunarleiðin gegnum vöruna venjulega alltaf að hafa minna rafviðnám en 1000 MΩ meðan á endingartíma hennar stendur. Gildið 100 KΩ er tilgreint sem lægstu mörk viðnáms vöru þegar hún er ný, til að tryggja takmarkaða vörn gegn hættulegu raflosti eða kviknun í því tilfelli að eitthvert raftæki bili meðan það gengur á allt að 250V rafspennu. Hins vegar ættu notendur að vera sér meðvitáðir um það að við ákveðnar kringumstæður getur skófatnaður veitt ófullnægjandi vörn og að alltaf ætti að gera viðeigandi viðbótarráðstafanir til að verja þann sem notar skóna. Rafviðnám þessarar tegundar skófatnaðar getur breyst umtalsvert vegna spennu, óhreinninda eða raka. Þessi skóbúnaður sýmir ekki tilætlaða virkni ef hann er notaður við blautar aðstæður. Því er það nauðsynlegt að tryggja að varan sé hæf til að uppfylla tilætlaða virkni sína í að dreifa rafstöðuhleðslu og veiti einnig einhverja vörn allan sinn endingartíma. Mælt er með að notandinn komi sér upp innanhússpröfn á rafviðnámi og notti það með reglulegu, stutta millibili. Ef skóbúnaðurinn er notaður í bleytu þar sem efni sólns verður óhreint ættu notendur alltaf að athuga rafleiðnieiginleika hans áður en farið er inn á hættusvæði. Þegar skóbúnaður með vörn gegn stöðurafragnni er notaður ætti viðnám gólfyfirborðsins að vera þannig að það ónýti ekki vörnina sem skóbúnaðurinn veitir. Við notkun ættu engir einangrandi þættir að vera á milli innri sóla skóbúnaðarinnar og fótár þess sem er í honum er, að undanskildum venjulegum utanyfirsockum. Ef einhvert innlegg er sett milli innri sólns og fótárinnar ætti að athuga með rafleiðnieiginleika sameinaðs skóbúnaðar/innleggs.

LESTU VANDLEGA ÞESSAR LEIÐBEINGAR ÁÐUR EN VARAN ER NOTUÐ: Þessi skóbúnaður er hannaður til að lágmarka hættuna á meiðslum vegna ákveðinnar hættu, eins og hún er skilgreind með merkingunum á tiltekinni vöru (sjá merkingarkóða að ofan). **Hins vegar skaltu alltaf muna að engar persónuhlífar geta veitt fulla vernd og alltaf verður að sýna aðgát á meðan aðgerðir sem tengjast hættu eru framkvæmdar.**

GETA OG TAKMARKANIR Á NOTKUN – Þessar vörur hafa verið prófaðar í samræmi við EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 fyrir þær tengingar varnar sem skilgreindar eru á vörinni með merkingarkóðunum sem útskrýðir eru að ofan. Hins vegar skaltu alltaf tryggja að skóbúnaðurinn henti fyrir tilætlaða notkun.

MÁTUN, STÆRD – Til að fara í og úr vörinni skal alltaf losa festingarnar að fullu. Áðeins nota skóbúnað af hæfilegri stærð. Vörur sem eru annaðhvort of víðar eða of þröngar munu hamla hreyfingum og veita ekki hámarks verndarnastig. Stærð vörunnar er merkt á hana.

SAMHÆFNI – Til að hámarka vernd getur í sumum tilfellum verið nauðsynlegt að nota þennan skóbúnað með viðbótarpersónuhlífum, svo sem hlífðarboxum eða jafnvel legghlífum. Í því tilfelli skaltu leita til birgðisins áður en þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu, til að tryggja að allar hlífðarvörurnar séu samhæfar og henti fyrir notkun þína.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR – Þegar skóbúnaðurinn er ekki í notkun skal geyma hann á vel loftræstu svæði, fjarri miklum hitasveiflum. Aldrei geyma skóbúnaðinn undir þungum gripum eða í snertingu við beitta hluti. Ef skóbúnaðurinn er blautur skal leyfa honum að þorna hægt og eðlilega, fjarri beinni hitauppsprettu, áður en hann er settur í geymslu. Notaðu hentugar hlífðarumbúðir til að flytja skóbúnaðinn, t.d. upprunalega kassann.

VIÐGERÐ – Ef skóbúnaðurinn skemmist veitir hann **ekki** hámarksvernd og þess vegna ætti að endurnýja hann eins fljótt og framkvæmanlegt er. Aldrei nota skóbúnað sem þú veist að er skemmdur þegar þú framkvæmir aðgerðir sem tengjast hættu. Ef þú ert í vafa um hversu miklar skemmdirnar eru skaltu rádfæra þig við birginn áður en þú notar skóbúnaðinn.

HREINSUN – Hreinsaðu skóbúnaðinn reglulega með hágæða hreinsimeðferð sem mælt er með sem hæfilegri í þeim tilgangi. **Aldrei** nota ætandi eða eyðandi hreinsiefni.

SKRIKVÖRN –

Merkingar og helstu eiginleikar			
Merking	Skóbúnaður skrikkvörn á:	Lágmarks viðnámsstuðull samkvæmt EN ISO 13287:2007	
		Viðnámsþol hæla ¹	Viðnámsþol sóla
SRA	keramikflisum með SLS ²	0.28	0.32
SRB	stál með glýseról	0.13	0.18
SRC	keramikflisum með SLS ² og stál með glýseról	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ prófaður viðnámsstuðull við 7°, ² smurð sápuæfni

AÐVÖRUN – Ekki má vera í skóbúnaðinum án utanyfirsokka.

ÍSOKKAR – Skóbúnaðurinn kemur með lausum ísokk sem var til staðar meðan prófun fór fram. Ísokkurinn ætti að vera til staðar meðan skóbúnaðurinn er í notkun. Aðeins ætti að endurnýja hann með sambærilegum ísokk sem upprunalegur framleiðandi útvegar.

SOKKAR & ÞÆGINDI – Klæðist Bata sokkum, skiptið reglulega um sokka og takið heit og köld böð til skiptis ef um fótarakra er að ræða. Notið sápu í hófi. Skiptið reglulega um skó; leður er náttúrulegt efni og verður að fá að hvílast.

ENDINGARTÍMI – Þeir geta skemmt eða slitnað. Endurnýjið skó ef:

- Leður yfir stáltá er slitið og stáltáin sjáanleg.
- Sólfestingar hafa gefið sig á stöku stað.
- Sólinn er skemmdur á stöku stað.
- Sólinn er algerlega slitinn.
- Lögum tár hefur breyst vegna höggs eða þrýstings.
- Saumar hafa gefið sig á stöku stað.
- Yfirleður er slitið á stöku stað.
- Stálsólinn er brotinn eða götugur.

Fyrir skóbúnað sem ekki er búinn stáltá, skal bæta eftirfarandi við: Þessi skóbúnaður er búinn öryggis-/varnartá sem getur skemmt við högg eða slys sem veldur samþjöppun. Hins vegar geta þessar skemmdir, vegna eðlis tainnar, ekki verið augsynlegar. Þess vegna ættir þú að endurnýja (og helst eyðileggja) skóbúnaðinn ef tásvæðið hefur orðið fyrir alvarlegu höggi eða samþjöppun, jafnvel þótt það virðist óskemmt.

Norma bezpieczeństwa



Jeżeli na obuwiu jest symbol CE, oznacza to: Produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady Europejskiej 89/686/EWG w sprawie środków ochrony indywidualnej. Obuwie poddano standardowym testom CE, które zostały przeprowadzone w jednym z akredytowanych laboratoriów europejskich. Niniejsze obuwie zostało sklasyfikowane jako indywidualny sprzęt ochronny (Środki Ochrony Osobistej) przez Europejską Dyrektywę 89/686/EWG i zostało uznane jako zgodne z wyżej wymienioną dyrektywą na zasadach określonych w Europejskim Standardzie: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 odnoszącym się do obuwia bezpiecznego.

Norma CE składa się z czterech części:

1. **EN ISO 20344** – Zawiera instrukcje do metod badań. Zawiera podstawowe wymagania i metody badania oraz dodatkowe wymogi dot. środków ochrony osobistej.

2. **EN ISO 20345** – Oprócz wielu zasadniczych wymogów znak normy EN ISO 20345 na produkcie oznacza spełnienie niezbędnych dodatkowych wymogów. Spełnienie tych dodatkowych wymogów jest oznakowane na obuwii jednym z poniższych symboli. Wyjaśnienie oznaczeń kodowych:
- SB** Obuwie bezpieczne, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **200 Juli**
 - S1** Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej i zabudowana pięta
 - S2** Jak S1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
 - S3** Jak S2 plus stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa
 - S4** Obuwie wykonane w całości z kauczuku lub poliuretanu
 - S5** Jak S4 i stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa
3. **EN ISO 20346**
- PB** Obuwie ochronne zawodowe, m.in. ochrona palców stopy przed uderzeniem z energią do **100 Juli**
 - P1** Właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej i zabudowana pięta
 - P2** Jak P1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
 - P3** Jak P2 plus stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa
 - P4** Obuwie wykonane w całości z kauczuku lub poliuretanu
 - P5** Jak P4 plus stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa
4. **EN ISO 20347** – Obuwie zawodowe.
- O1** Ochronne obuwie do użycia zawodowego **bez stalowych nosków**. Odporne na olej, właściwości antyelektrostatyczne, absorpcja energii w części piętowej i zabudowana pięta
 - O2** Jak O1 oraz dodatkowo odporność na przepuszczalność wody i absorpcja wody
 - O3** Jak O2 plus stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa
 - O4** Obuwie wykonane w całości z kauczuku lub poliuretanu
 - O5** Jak O4 plus stalowa wkładka antyprzebiociwa i podeszwa antypoślizgowa

Dodatkowe wymogi dot. specjalnego zastosowania (szczególne symbole):

P	Odporność na przebiecie	C	Obuwie przewodzące
A	Obuwie antyelektrostatyczne	E	Absorpcja energii
I	Obuwie izolacyjne	M	Ochrona ǳródostopia (uderzenie energii o sile 100 J)
HI	Izolacja od ciepła	CI	Izolacja od zimna
CR	Obuwie z ochroną na przecięcie	AN	Ochrona kości
WR	Obuwie odporne na wodę	WRU	Odporność wierzchów na absorpcję wody
FRU	Odporność wierzchów na ogień	HRO	Odporność na kontakt z gorącym podłożem
		SRA/SRB/SRC	Odporność na poślizg

OBUWIE ANTYSTATYCZNE – To obuwie, które właśnie Państwo nabyli, jest antystatyczne. Poniżej podajemy krótkie wyjaśnienie. Obuwie antystatyczne powinno być używane, kiedy konieczne jest zmniejszenie nagromadzonego ładunku elektrostatycznego przez jego rozproszenie, co zapobiega zapaleniu się łatwopalnych substancji i gazów. Ponadto obuwie antystatyczne powinno być używane wtedy, kiedy ryzyko porażenia sprzętem elektrycznym lub przewodami pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zaznaczyć, że **antystatyczne obuwie nie gwarantuje wystarczającej ochrony przed porażeniem prądem**, ponieważ zapewnia jedynie rezystancję pomiędzy stopą i podłożem. Jeśli nie wyeliminowano całkowicie ryzyka porażenia prądem, konieczne jest przedsięwzięcie dodatkowych środków w celu uniknięcia niebezpieczeństwa. Środki te oraz dodatkowe testy wymienione poniżej powinny stanowić integralną część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Z doświadczenia wiadomo, że dla celów antystatycznych produkt powinien w trakcie użytkowania posiadać rezystancję elektryczną poniżej 1000MΩ, przez cały czas trwałości produktu. Wartość 100KΩ podaje się jako najniższą wartość graniczną rezystancji nowego produktu, konieczną do zapewnienia minimum ochrony przed groźbą porażenia prądem lub pożaru w sytuacjach awarii sprzętu elektrycznego działającego przy napięciu 250 V. Jednak użytkownicy muszą zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach ochronne działanie obuwia może być niewystarczające i zawsze należy podejmować dodatkowe środki w celu zabezpieczenia pracownika. Rezystancja elektryczna obuwia tego typu może ulec istotnej zmianie wskutek zginania, zanieczyszczenia i zawilgocenia obuwia. W warunkach zawilgocenia obuwie nie będzie spełniać swojej ochronnej funkcji. Dlatego też konieczne jest sprawdzanie czy produkt jest w stanie realizować wyznaczoną funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych oraz właściwa jego konserwacja w całym okresie użytkowania. Zaleca się, aby użytkownik przeprowadzał częste okresowe testowanie obuwia pod kątem jego rezystancji elektrycznej. Jeśli obuwie jest noszone w warunkach zawilgocenia i dojdzie do przesiąknięcia, zabrudzenia materiału, z którego wykonana jest podeszwa, użytkownik powinien zawsze sprawdzić właściwości elektryczne obuwia przed wejściem na teren podwyższonego ryzyka. Przy użytkowaniu obuwia antystatycznego rezystancja podłoża powinna być taka, aby nie niwelować ochronnego działania obuwia. W czasie użytkowania nie należy wprowadzać pomiędzy wewnętrzną podeszwę butów i stopę użytkownika żadnych dodatkowych elementów izolacyjnych, z wyjątkiem zwykłych skarpet. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą i stopą znajdują się dodatkowe warstwy, to utworzone w ten sposób połączenie obuwia z dodatkowym wkładem powinno być sprawdzone pod kątem właściwości elektrycznych.

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ: Obuwie zostało zaprojektowane z myślą o zredukowaniu ryzyka obrażeń ciała w kontakcie z zagrożeniami określonymi w oznaczeniach na produkcie (patrz kody oznaczeń podane powyżej). **Jednakże trzeba zawsze pamiętać, że żaden indywidualny sprzęt ochronny nie gwarantuje pełnego bezpieczeństwa i dlatego w czasie wykonywania czynności wysokiego ryzyka wymagana jest szczególna ostrożność.**

ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA – Obuwie zostało przetestowane według standardów EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 odpowiednich dla rodzaju właściwości ochronnych, określonych na produkcie przy pomocy powyżej opisanych kodów oznaczeń. Należy jednak zawsze upewnić się czy obuwie jest odpowiednie do użytkowania w określonych warunkach.

DOPASOWANIE I ROZMIAR – Przy zakładaniu i zdejmowaniu produktu należy zawsze całkowicie rozpiąć system zapięć. Należy nosić obuwie tylko we właściwym rozmiarze. Obuwie zbyt luźne lub zbyt ciasne ograniczała będzie swobodę ruchów i nie zapewni optymalnego zabezpieczenia. Oznaczenie rozmiaru umieszczone jest na produkcie.

KOMPATYBILNOŚĆ – Dla zwiększenia funkcji ochronnej, w niektórych przypadkach może być konieczne noszenie obuwia z dodatkowym sprzętem ochrony osobistej, na przykład ze spodniami ochronnymi lub getrami. W takim przypadku przed przystąpieniem do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka należy sprawdzić u dostawcy sprzętu czy wszystkie stosowane produkty są wzajemnie kompatybilne i czy mogą być używane w danej sytuacji.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT – Nieużywane obuwie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i chronić przed ekstremalnymi temperaturami. Nigdy nie należy przechowywać obuwia przyciśniętego ciężkimi przedmiotami ani w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeśli obuwie jest zamoczone, należy przed odłożeniem go na przechowanie wysuszyć je w sposób naturalny, bez wystawiania na bezpośrednie działanie źródeł ciepła. Do transportu obuwia używać należy odpowiednich opakowań ochronnych, przykładowo oryginalnego opakowania.

NAPRAWA – Jeśli obuwie uległo zniszczeniu, **nie** będzie ono gwarantowało optymalnego zabezpieczenia, dlatego powinno być w miarę możliwości jak najszybciej zastąpione nowym. Nigdy świadomie nie zakładaj uszkodzonego obuwia do wykonywania czynności podwyższonego ryzyka. Jeśli nie ma pewności co do stopnia uszkodzenia obuwia, należy przed jego użyciem skonsultować się z dostawcą.

KONSERWACJA – Obuwie należy regularnie czyścić zalecanymi do tego wysokiej jakości środkami czyszczącymi. **Nigdy** nie należy używać do czyszczenia żrących lub korodujących środków.

ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG –

Symbole i specyfikacje			
Symbol	Odporność obuwia na poślizg na następujących powierzchniach:	Minimalny współczynnik tarcia wg EN ISO 13287:2007	
		Ślizganie do przodu na pięcie ¹	Ślizganie do przodu na płaskiej części
SRA	plytki ceramiczne pokryte SLS ²	0.28	0.32
SRB	stal z gliceryną	0.13	0.18
SRC	plytki ceramiczne pokryte SLS ² i stal z gliceryną	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ testowane przy 7°, ² laurylosiarczan sodu

OSTRZEŻENIE – Obuwia nie należy nosić bez skarpet.

WKŁADKI WEWNĘTRZNE – Obuwie wyposażone w wymienne wkładki wewnętrzne było testowane razem z nimi. Wkładki powinny być używane razem z obuwem. Wkładki te mogą być zastąpione wyłącznie podobnym gatunkiem wkładek wewnętrznych dostarczanych przez tego samego producenta.

SKARPETY I KOMFORT – Zalecamy używać skarpety Bata, regularnie je zmieniać i w razie zapocenia należy używać na przemian gorącą i zimną kąpiel. Używać mydło w niewielkich ilościach. Regularnie zmieniać obuwie: skóra jest produktem naturalnym i należy robić przerwy w użytkowaniu.

TRWAŁOŚĆ – Trwałość obuwia nie jest bezgraniczna. Przydatność obuwia do użytku zależy w dużej mierze od tego, w jaki sposób i gdzie jest ono użytkowane oraz od sposobu jego konserwacji. Jest więc bardzo ważne, aby dokładnie sprawdzać obuwie przed użyciem i wymienić je na inne, jeśli tylko okaże się niezdadne do dalszego użytku. Należy zwracać baczną uwagę na stan szwów cholewek, ścieranie żłobień na podeszwie oraz stan spojenia pomiędzy cholewką i podeszwą. Obuwie należy wymienić wystarczająco wcześniej, szczególnie, gdy jest uszkodzone lub zużyte. Obuwie należy wymienić w następujących przypadkach:

- Skóra na staloj cholewce jest zdarta i widać nosek.
- Miejscowego rozklejenia podeszwy.
- Miejscowego rozlamania podeszwy.
- Profil podeszwy jest zupełnie starty.
- W wyniku uderzenia lub ściśnięcia nastąpiła deformacja noska.
- Miejscowego pęknięcia szwów.
- Miejscowego rozdarcia skóry.
- Miejscowego rozlamania lub przebicia stalowego podnoska.

W celu zastosowania obuwia z niestalowym noskiem ochronnym należy uzupełnić następujące informacje: To obuwie posiada podnosek bezpieczeństwa lub ochrony, który może zostać uszkodzony na skutek uderzenia lub ściśnięcia. Jednak to uszkodzenie nie musi być natychmiast widoczne ze względu na naturalne właściwości tego noska. W razie dużego uderzenia na nosek lub w razie jego ściśnięcia obuwie powinno być wymienione (stare obuwie zniszczyć), pomimo tego, że wygląda na niezniszczone.

Návod k používání bezpečnosti a pracovní obuvi



Pokud je obuv opatřena etiketou CE, znamená to následující: Výrobek splňuje požadavky Evropských směrnic 89/686/EU týkající se Opatření na ochranu osob. Navíc byla obuv podrobena standardním CE testům, provedeným uznanou Evropskou testovací institucí. Tyto výrobky jsou klasifikovány jako osobní ochranné pomůcky (personal protective equipment - PPE) v Evropské směrnici PPE Directive 89/686/EU a jejich soulad s touto Směrnicí byl prokázán Evropskou normou: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 Bezpečnostní obuv.

CE standard je složen ze čtyř částí:

- EN ISO 20344** – Obsahuje pokyny pro testovací procedury. Základní požadavky a testovací metody a dodatkové požadavky pro PPE (personal protective equipment - ochranné vybavení osob).
- EN ISO 20345** – Kromě množství základních požadavků, označení výrobku značkou EN ISO 20345 se vztahuje na níže uvedené dodatkové požadavky. Pokud výrobek splňuje tyto dodatkové požadavky, je označen symbolem na obuvi.
Vysvětlení symbolů:
SB Ochranná obuv pro profesionální použití, s upravenou špičkou bot, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování energií o síle **200 Joule**
S1 Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti sedla a uzavřené paty
S2 Jako S1, navíc odolnost proti vodě a absorpce vody povrchovým materiálem
S3 Jako S2, navíc odolnost proti prorazení a profilovaná podrážka
S4 Veškerá gumová nebo polymerová obuv
S5 Jako S4, navíc odolnost proti prorazení a profilovaná podrážka
- EN ISO 20346**
PB Ochranná obuv pro profesionální použití, s upravenou špičkou bot, která poskytuje ochranu proti nárazu při testování energií o síle **100 Joule**
P1 Antistatické vlastnosti, pohlcování energie v oblasti sedla a uzavřené paty
P2 Jako P1, navíc odolnost proti vodě a absorpce vody povrchovým materiálem
P3 Jako P2, navíc odolnost proti prorazení a profilovaná podrážka
P4 Veškerá gumová nebo polymerová obuv
P5 Jako P4, navíc odolnost proti prorazení a profilovaná podrážka
- EN ISO 20347** – Pracovní obuv pro profesionální použití.
O1 Ochranná obuv pro profesionální použití bez ochranné ocelové špičky. Odolnost proti oleji, antistatické vlastnosti, absorpce energie v oblasti chodidla
O2 Jako O1, navíc odolnost proti vodě a absorpce vody povrchovým materiálem
O3 Jako O2, navíc profilovaná podrážka a proti prorazení odolná stélka
O4 Veškerá gumová nebo polymerová obuv
O5 Jako O4, navíc odolnost proti prorazení a profilovaná podrážka

Dodatečné požadavky pro speciální použití se specifickým označením:

P	Odolnost proti prorazení	C	Vodivost
A	Antistatické vlastnosti	E	Absorpce energie
I	Izolovaná obuv	M	Metatarzální ochrana proti energii rázu 100 J
HI	Izolace proti vysokým teplotám	CI	Izolace proti chladu
CR	Odolnost proti rozřiznutí	AN	Ochrana kotníků
WR	Odolnost proti vodě	WRU	Odolnost povrchu proti vodě
FRU	Odolnost povrchu proti plamenům	HRO	Odolnost proti kontaktu se žářem
		SRA/SRB/SRC	Odolnost proti uklouznutí

ANTISTATICKÁ OBUV – Bezpečnostní obuv, kterou jste si právě zakoupili, je antistatická; stručné vysvětlení této vlastnosti je uvedeno níže. Antistatickou obuv je třeba používat tehdy, když je potřebné minimalizovat vytváření elektrostatické elektriny rozptýlením elektrostatických nábojů a když riziko elektrického výboje z elektrických přístrojů nebo důl pod proudem nebylo zcela vyloučeno. Takto se předejde riziku zapálení např. hořlavých materiálů a výparů jiskřením. Je však třeba poznamenat, že antistatická obuv nezaručuje vhodnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť je mezi botou a podlahou odolná pouze. Jestliže nebylo zcela odstraněno riziko úrazu elektrickým proudem, jsou k vyloučení tohoto rizika nutná další opatření. Ta by měla být samozřejmě součástí programu prevence nehod na pracovišti. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely by měla mít dráha výboje vedoucí výrobkem elektrický odpor normálně nižší než 1000 MΩ po celou dobu jeho provozní životnosti. Hodnota 100 KΩ je stanovena jako nejvyšší limit odporu nového výrobku, aby tak byla zajištěna určitá omezená ochrana proti nebezpečným elektrickým výbojům či zapálení v případě, že se na elektrickém přístroji vyskytne závada za provozu s napětím do 250 V. Uživatelé by si měli být vědomi, že za určitých okolností obuv neposkytuje dostatečnou ochranu a měla by být vždy učiněna opatření na ochranu uživatele obuvi. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může náhle podstatně změnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlhkosti. Tato obuv neplní svoji určenou funkci, jestliže je používána ve vlhku. To znamená, že je nutné zajistit, aby výrobek plnil svoji určenou funkci rozptýlování elektrostatických nábojů a také poskytoval určitou ochranu po celou dobu životnosti. Uživatelé doporučujeme provádět vlastní testování elektrického odporu a provádět tento test pravidelně a často. Jestliže je obuv používána za vlhka, kdy dochází ke znečištění podrážek, měli by uživatelé obuvi vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do rizikového prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, by odpor povrchu podlahy měl být takový, aby neeliminoval ochranu poskytovanou obuví. Při použití se nesmějí s výjimkou normálních punčoch zastrkovat žádné izolační materiály mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu uživatele. Jestliže je vložena jakákoliv vložka mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu, musí být kombinace obuv/vložka zkontrolována z hlediska jejich elektrických vlastností.

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TYTO INSTRUKCE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU: Tato obuv byla vyvinuta za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku specifických nebezpečí, která jsou identifikována označením na konkrétním výrobku (viz kódy označení uvedené níže). **Mějte však vždy na paměti, že žádný výrobek PPE neposkytuje úplnou ochranu a je třeba si počínat vždy opatrně při nebezpečných činnostech.**

VÝKON A OMEZENÍ POUŽITÍ – Tyto výrobky byly testovány v souladu s normou EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 ohledně typu ochrany stanovených pro výrobek prostřednictvím kódů označení, které jsou vysvětleny níže. Přesvědčte se však vždy o tom, zda je obuv vhodná pro zamýšlený konečný účel.

VHODNOST, VELIKOST – Při obouvání a zouvání uvolněte vždy úplně systém upevňování obuvi. Používejte vždy jen obuv správné velikosti. Obuv, která je buď příliš volná nebo příliš těsná, omezuje možnost pohybu a neposkytuje optimální ochranu. Velikost je vyznačena přímo na obuvi.

KOMPATIBILITA – Za účelem optimalizace ochrany je někdy nutné používat tuto obuv ve spojení s dalšími osobními i ochrannými pomůckami (PPE), jako např. ochranné kalhoty nebo kamaše. V tomto případě se poraďte před prováděním nebezpečných činností s vaším dodavatelem, aby byla zajištěna kompatibilita veškerých vašich ochranných pomůcek a jejich vhodnost pro vaše konkrétní použití.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA – Když obuv nepoužíváte, uskladněte ji v dobře větraném prostoru chráněném před extrémními teplotami. Nikdy neskladujte obuv pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Když je obuv vlhká, nechte ji před uložením pomalu uschnout přirozeným způsobem, v bezpečné vzdálenosti od topení či jiných zdrojů tepla. Používejte vhodný ochranný obal pro dopravu obuvi, např. původní krabici.

OPRAVY – Když dojde k poškození obuvi, neposkytuje obuv optimální ochranu a měla by proto být obnovena, jakmile je to proveditelné. Nikdy vědomě nenoste obuv při výkonu nebezpečných činností poškozenou opotřebením. Jestliže máte pochyby o míře poškození obuvi, poraďte se před jejím použitím s vaším dodavatelem.

ČIŠTĚNÍ – Čistěte vaši obuv pravidelně za použití velmi kvalitních přípravků, které jsou doporučeny jako vhodné pro tento účel. Nikdy nepoužívejte leptavé či korozivně působící čisticí prostředky.

ODOLNOST PROTI UKLOUZNUTÍ –

Označení a specifikace			
Označení	Obuv odolnost proti uklouznutí na:	Součinitel tření EN ISO 13287:2007	
		Dopředu na podpatku ¹	Dopředu na celé ploše podešve
SRA	keramických dlaždicích s SLS ²	0.28	0.32
SRB	ocelí s glycerinem	0.13	0.18
SRC	keramických dlaždicích s SLS ² a ocelí s glycerinem	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ testováno při 7°, ² laurylsulfátem sodným

VAROVÁNÍ – Obuv se nesmí používat bez punčoch.

VNITŘNÍ PONOŽKY – Obuv je dodávána s vyjímatelnými ponožkami, které byly vloženy do obuvi v průběhu testování. Vnitřní ponožky musejí zůstat na místě, když je obuv používána. Vnitřní ponožky smějí být nahrazeny jen srovnatelnými ponožkami dodanými původním dodavatelem.

PONOŽKY & POKODLÍ – Používejte ponožky Bata, mente ponožky pravidelne a v prípade pocení použijte strídave horké a studené koupele. Mýdlo používejte jen omezene. Mente obuv pravidelne: kuze je prirodni produkt a musi mít príležitost k odpocinku.

ŽIVÉ OBLEČENÍ – Ó Zivotnost obuvi není nekonečná. Obuv se muze opotrebovat nebo poškodit.

V každém prípade vymente obuv pokud:

- Kuze kryjící ocelovou špičku je obroušená a ocel je viditelná.
- Podrázka je na nekerém míste odlepená.
- Podrázka je na nekerém míste zlomená.
- Profil podrázky je zcela obroušený.
- Tvar špičky boty je úderem nebo tlakem zmenen.
- Sešívání je na nekerém míste porušené.
- Kozený povrch je místne opotrebován užíváním.
- Ocelové vyztužení stýlky je zlomené nebo prorazené.

Ohledně obuvi vybavené nekovovými kryty, uvádíme ještě následující: Tento druh obuvi je vybaven bezpečnostními/ ochrannými kryty prstů, které můžou být poškozeny při nehodě s nárazem či stlačením. Toto poškození však nemusí být s ohledem na charakter krytu ihned zřetelné. Je proto vhodné vyměnit (a přednostně zlikvidovat starou obuv) vaši obuv, jestliže došlo k silnému nárazu na oblast prstů nebo jejímu stlačení, i když obuv vypadá jako nepoškozená.

Стандарт безопасности

RUS

Если на обуви стоит марка CE, это значит что: Изделие отвечает требованиям Инструкции 89/686/EU «О личных защитных приспособлениях». Обувь далее была подвержена стандартному тестированию CE, которое осуществил один из известных европейских испытательных институтов. Европейская Инструкция 89/686/EU «О личных защитных приспособлениях» относит данное изделие к категории личных защитных приспособлений, причем выполнение данной Инструкции было подтверждено европейским стандартом: EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007 «Защитная обувь».

Стандарт CE состоит из четырех частей:

1. **EN ISO 20344** – Содержит требования к тестированию. Включает в себя основные требования и методики, а также дополнительные требования к личным защитным приспособлениям.
2. **EN ISO 20345** – Кроме основных требований марка EN ISO 20345 на изделии также касается указанных дополнительных требований. Выполнение данных дополнительных требований, на обуви обозначено одним из символов. Разъяснение символов:
 - S1** Защитная обувь для профессионального использования с пиком тестированным по защите от удара энергией **200 джоулей**
 - S1** Антистатические свойства, абсорбция энергия в области пятки и закрытая пятка.
 - S2** Также как и S1 и защита от воды и абсорбция воды верхней частью
 - S3** Также как и S2 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
 - S4** Полностью резиновая либо полностью полиуретановая обувь
 - S5** Также как и S4 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
3. **EN ISO 20346**
 - P1** Защитная обувь для профессионального использования с пиком тестированным по защите от удара энергией **100 джоулей**
 - P1** Антистатические свойства, абсорбция энергия в области пятки и закрытая пятка
 - P2** Также как и P1 и защита от воды и абсорбция воды верхней частью
 - P3** Также как и P2 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
 - P4** Полностью резиновая либо полностью полиуретановая обувь
 - P5** Также как и P4 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
4. **EN ISO 20347** – Защитная обувь для профессионального использования **без стальных пиков**. Защита от масла, антистатические свойства, абсорбция энергия в области пятки и закрытая пятка
 - O1** Также как и O1 защита от воды и абсорбция воды верхней частью
 - O2** Также как и O2 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
 - O3** Также как и O2 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором
 - O4** Полностью резиновая либо полностью полиуретановая обувь
 - O5** Также как и O4 и стальная промежуточная подошва против прокалывания и подошва с извилистым протектором

Дополнительные требования для специального использования (специальные символы):

P	Защита от прокальвания	C	Проводимая
A	Антистатическая	E	Абсорбция энергии
I	Изоляционная	M	Высокая защита (удар энергией 100 Дж)
HI	Изоляция против температуры	CI	Изоляция от холода
CR	Защита от прорезания	AN	Защита щиколотки
WR	Защита от воды	WRU	Верх, защита от воды
FRU	Защита от огня	HRO	Защита от контакта с горячими предметами
		SRA/SRB/SRC	Защита от проскальзывания

АНТИСТАТИЧЕСКАЯ ОБУВЬ – Данная обувь, которую Вы приобрели, является антистатической. Ниже указано краткое описание. Антистатическая обувь предназначена для минимизации образования электростатического разряда.

Устраняет электростатический разряд, а также предоставляет риск возгорания от искры (например: легковоспламеняющихся веществ и испарений). Далее предназначена для случаев, когда полностью не исключен риск поражения электрическим током от источника напряжения либо частично под напряжением. Также необходимо знать, что **антистатическая обувь не гарантирует достаточной защиты от поражения электрическим током**, а только предоставляет сопротивление между ногой и полом. Если существует риск поражения электрическим током, очень важно ввести дополнительные меры безопасности. Такие меры (и ниже указанные дополнительные тесты) должны быть обычной составной частью программы профилактики на рабочем месте. Практика показала, что в антистатических целях разрядный путь в нормальных условиях должен составлять электрическое сопротивление менее чем 1000 МОм, в именно в любой момент в целях долговечности изделия. Для обеспечения ограниченной защиты от опасности поражения электрическим током либо от возгорания в случае повреждения электрического прибора либо в случае эксплуатации при напряжении выше, чем 250 В минимальный лимит сопротивления нового изделия составляет 100 кОм. Пользователи должны знать, что при определенных условиях обувь не должна предоставлять достаточную защиту, а для защиты пользователя необходимо осуществить дополнительные меры. Электрическое сопротивление данного типа обуви может выразительно измениться в связи с изгибом, загрязнением либо влажностью. Во влажных условиях данная обувь теряет свои свойства. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы изделие было способно выполнять свои функции по устранению электростатического разряда, и в течение всего срока службы предоставляло определенную защиту. Рекомендуем, чтобы пользователь ввел собственное тестирование электрического сопротивления, а данный тест часто и регулярно проводил. При использовании обуви во влажных условиях, при которых загрязняется подошва, пользователь перед входом в опасную зону, должен всегда контролировать электростатические свойства обуви. Если используется антистатическая обувь, то сопротивление поверхности пола должно быть таким, чтобы не препятствовало защитным свойствам данной обуви. В течение использования между ногой пользователя и внутренней стелькой обуви не должны быть вложены дополнительные изоляционные средства кроме обычного носка. Если пользователь между стелькой и ногой вложил какую либо вставку, необходимо проверить электрические свойства комбинации обуви–вставка.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ТЩАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ: Данная обувь служит для минимизации получения травмы, которая может наступить при определенных условиях. Данные условия на изделии обозначены символом (см. выше указанные символы). **Всегда необходимо помнить, что никакие личные защитные средства не могут предоставить полной защиты и во время работы, необходимо действовать аккуратно.**

ФУНКЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Типы защиты оговоренные символами (см. выше указанные объяснения) на данных изделиях были тестированы в соответствии со стандартом EN 345:1992, EN ISO 20345:2004, EN ISO 20345:2004/A1:2007. Пользователь должен обеспечить, чтобы обувь была пригодна для задуманного использования.

ПРИМЕРКА, РАЗМЕР – При обувании и разбувании всегда полностью освобождайте затягивающую систему. Используйте обувь только подходящего размера. Свободная или тесная обувь ограничит пользователя в движении и не сможет предоставить оптимальную защиту. Размер обозначен на изделии.

СОВМЕСТИМОСТЬ – В некоторых случаях для оптимизации защиты, обувь необходимо использовать с дополнительными личными защитными средствами, например, с защитными брюками либо защитой для обуви. В таком случае перед работой проконсультируйтесь со своим поставщиком, чтобы ваши защитные средства были совместимы и подходили для данного использования.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА – Если обувь не используете, храните в хорошо проветриваемом месте, где не приходит к экстремальным температурам. Обувь никогда не храните под тяжелыми предметами либо так, чтобы была в контакте с острыми предметами. Если обувь влажная, дайте ей постепенно высохнуть естественным путем. Для транспортировки используйте защитную упаковку, например, первоначальную упаковку.

РЕМОНТ – Поврежденная обувь **не сможет предоставить** оптимальную защиту, поэтому ее необходимо заменить, как только это станет возможно. Никогда при работе не используйте поврежденную обувь. Если вы не уверены в

повреждении, перед использованием обуви обратитесь к своему поставщику.

ОЧИСТКА – Обувь регулярно чистите с помощью высококачественных чистящих средств, которые были рекомендованы в данных целях. **Никогда** не используйте едкие или коррозионные чистящие средства.

СОПРОТИВЛЕНИЕ ПРОСКАЛЬЗЫВАНИЮ –

Символы и спецификация			
Символ	Сопротивление обуви проскальзыванию на следующих поверхностях:	Минимальный коэффициент трения согласно EN ISO 13287:2007	
		Проскальзывание вперед на пятке ¹	Проскальзывание вперед на подошве
SRA	Керамическая плитка с SLS ²	0.28	0.32
SRB	Сталь с глицерином	0.13	0.18
SRC	Керамическая плитка с SLS ² и сталь с глицерином	0.28	0.32
		0.13	0.18

¹ тестировано при 7°, ² лаурил-сульфат-натрия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Обувь не используйте без носка.

СТЕЛКИ – Обувь поставляется со стельками, которые были протестированы. При использовании стельки должны быть в обуви. Стельки можно менять только на такие же поставляемые производителем.

НОСКИ И УДОБСТВО – Используйте носки «Бата», постоянно их меняйте и в случае потливости используйте попеременно холодную и горячую баню для ног. Постирайте мылом. Регулярно меняйте обувь, дубленая кожа является природным продуктом ей необходимо дать отдохнуть.

СРОК СЛУЖБЫ – Обувь имеет свой срок службы. Срок службы изделия будет зависеть от способа и места ее использования и ухода за ней. Поэтому перед использованием обувь необходимо тщательно осмотреть и если она не пригодна к использованию, замените ее. Особое внимание уделяйте швам и стыкам, износу протектора подошвы и ее состояние. Обувь сменяйте вовремя, а именно если сильно повреждена или изношена. Обувь необходимо сменить в следующих случаях:

- Кожа на стальном носке повреждена и виден стальной носок.
- Отклеилась подошва.
- Лопнула подошва.
- Стерся протектор подошвы.
- В связи с ударом или под давлением изменилась форма носка.
- Лопнул шов.
- Повреждены слои кожи.
- Повреждена стальная промежуточная подошва.

Для использования обуви без стального носка необходимо дополнить следующее: Данная обувь укомплектована безопасным или защитным носком, который может повредить удар или давление. По причине природных свойств данного носка данное повреждение может проявиться не сразу. В случае сильного удара на носок либо его сдавливания вы должны обувь заменить (а старую лучше выбросить), хотя она и выглядит как не поврежденная.

For example

CE

EN ISO 20345:2004/A1:2007
S3 P A E HI CI HRO WRU WR FRU

P9905 Mod:
07/06 42EU 8UK

CE

EN ISO 20345:2004/A1:2007
S3* P A E HI CI HRO WRU WR FRU

P9905*
Model*
07/06*
42 EUR 8UK*

*Denotes example of marking

CE-mark
The European norm
Category of protection offered
(including optionals)
Manufacturer identification number
Product identification Art.
Date of manufacture (month/year)
Size of product

UK

CE-merk (NL)
De Europese norm
Categorie van geboden bescherming
(inclusief opties)
Identificatienummer fabrikant
Productidentificatie art.
Productiedatum (maand/jaar)
Maat van product

CE-Kennung (D)
Europäische Normung
Angebotene Schutzkategorie
(einschließlich Optionen)
Herstelleridentifikationsnummer
Artikelnummer
Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Produktgröße

Label CE (F)
La norme européenne
Catégories de protection proposées
(y compris optionnelles)
Numéro d'identification du fabricant
Article d'identification du produit
Date de fabrication (mois/année)
Taille du produit

Marcado CE (E)
La norma europea
Categoría de protección que se ofrece
(incluyendo opcionales)
Número de identificación del
fabricante
Art. de identificación del producto
Fecha de fabricación (mes/año)
Tamaño de producto

Marchio CE (I)
La norma europea
Categoría di protezione offerta
(compresi gli optionalis)
Numero identificativo del produttore
Identificativo del prodotto
Data di fabbricazione (mese/anno)
Dimensioni del prodotto

CE-mærke (DK)
Den europæiske norm
Tilbudt beskyttelseskategori
(inkl. ekstraudstyr)
Producentens identifikationsnummer
Produktidentifikations art.
Produktionsdato (måned/år)
Produktstørrelse

CE-märkning (S)
Den europeiska normen
Kategori av skydd som erbjuds
(inklusive alternativ)
Tillverkningsnummer
Produkt-id art.
Tillverkningsdatum (månad/år)
Storlek på produkten

CE-merke (N)
Den europeiske norm
Beskyttelseskategori som tilbys
(inkludert valgfrie)
Produsentens identifikasjonsnummer
Produktidentifikasjon
Produksjonsdato (måned/år)
Størrelse på produktet

CE-merki (IS)
Evrópski staðallinn
Varnarflokkur sem í boði er
(aukabúnaður innifalinn)
Kennitala framleiðanda
Kennigrein vöru
Framleiðsludagsetning (mánuður/ár)
Stærð vöru

Symbol CE (PL)
Norma Europejska
Oferowana kategoria ochrony
(włącznie z akcesoriami)
Numer identyfikacyjny producenta
Numer identyfikacyjny produktu
Data produkcji (miesiąc/rok)
Rozmiar produktu

Značka CE (CZ)
Evropská norma
Nabízená kategorie ochrany
(včetně doplňků)
Identifikační číslo výrobce
Identifikace výrobku
Datum výroby (měsíc/rok)
Velikost výrobku

Марка CE (RUS)
Европейский стандарт
Предлагаемая категория защиты
(включая руководства)
Идентификационный номер
производителя
Идентификационный номер изделия
Дата изготовления (месяц/год)
Размер изделия